



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное
радио Китая

**Виртуальную
реальность в массы**

Китайские и зарубежные
эксперты называют 2016-й
годом эпохи виртуальной
реальности **с34**

russian.cri.cn _ август 2016 года _ №3 _ 13 _ ISSN 2095-8005



Европейский футбол на китайских инвестициях

Влияние Китая
на мировой футбол
становится все более
ощутимым

с46





«Международное радио Китая» теперь можно слушать в российском FM-эфире!

С 30 мая 2016 года радиопрограммы на русском языке, подготовленные «Международным радио Китая», выходят ежедневно в эфире сети региональных радиостанций «Радио Сибирь». Информация о времени выхода программ располагается на сайте www.radiosibir.ru

中国国际广播电台与西伯利亚广播电台联合制作的广播节目于 2016 年 5 月 30 日开始正式在西伯利亚调频广播电台播出!

Слушай Сибирь! Слушай себя! Слушай Китай!

○ НИЖНЕВАРТОВСК

○ ТОМСК

○ ОМСК

○ КЕМЕРОВО

○ БРАТСК

○ НОВОКУЗНЕЦК

○ ЧИТА

○ ГОРНО-АЛТАЙСК

○ УЛАН-УДЭ

До встречи в эфире!

СИТУАЦИЯ

Тигр бумажный,
арбитражный



16

Пекин назвал «фильминой грамотой» третейское решение по спорам в Южно-Китайском море

СОТРУДНИЧЕСТВО

Заживем по-соседски



38

Северо-восточные регионы КНР стремятся преодолеть экономическую стагнацию за счет развития сотрудничества с Россией

4 Посол КНР

в России Ли Хуэй:

Есть огромная уверенность в перспективах развития двусторонних отношений

7 Выступление Дай Бинго

на диалоге-форуме китайского и американского аналитических центров, посвященном вопросам вокруг Южно-китайского моря

21 Разговор по душам

Китайский бизнес жаждет внимания

25 Трудности перевода

Из-за культурных различий у китайского бизнеса возникают сложности в России

28 Рассчитываем

на поддержку Банк БРИКС и АБИИ готовят серьезные заявки на инвестирование инфраструктурных проектов

30 Территория

смелых идей В Свердловской области есть все условия для открытия наукоемких производств

34 Виртуальную реальность в массы

Китайские и зарубежные эксперты называют 2016-й первым годом эпохи виртуальной реальности

36 Экономический вестник:

Китай обозначил конкретные задачи реформирования госпредприятий

42 Взяли новый уровень

Молодежь России и Китая на страже мира и дружбы

44 Читаем вместе

Стихи династии Тан

46 Европейский футбол

на китайских инвестициях Влияние Китая на мировой футбол становится все более ощутимым



46

Учредитель Международное радио Китая
主管: 中国国际广播电台

Издатель Международное радио Китая
主办: 中国国际广播电台

Партнер в России «Российская газета»
俄罗斯发行方: 《俄罗斯报》报社

Эксперты и консультанты
Фань Бинбин
Ван Сюэцзянь
专家顾问: 范冰冰
王学俭

Главный редактор
Фань Бинбин
总编: 范冰冰

Первый заместитель
главного редактора
Лю Янь
副总编: 刘岩

Второй заместитель
главного редактора
Цзинь Чжун
执行副总编: 金钟

Исполнительный редактор
Анна Аллаберт
俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特

Заведующий отделом
Янь Си
编辑部主任: 燕玺

Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шичзиншань, 16А
Международное радио Китая, служба вещания на русском языке, CRI-26. Тел.: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
E-mail: rus@cricom.cn, rusnet@cricom.cn (по делам сайта)

《中国风(俄文)》杂志编辑部
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编: 100040

Адрес корпункта МРК в Москве:
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. B0501. Тел.: 007-(495)788-61-23
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

Корпункт МРК в Казахстане:
тел.: +007-727-3152094;
факс: +007-727-3152093
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

ПОСОЛ КНР В РОССИИ ЛИ ХУЭЙ:

ЕСТЬ ОГРОМНАЯ УВЕРЕННОСТЬ В ПЕРСПЕКТИВАХ РАЗВИТИЯ ДВУСТОРОННИХ ОТНОШЕНИЙ



ФОТО: РИА НОВОСТИ

В конце июня президент РФ Владимир Путин совершил государственный визит в Китай. В ходе визита был подписан пакет документов о сотрудничестве. Чрезвычайный и полномочный посол КНР в РФ Ли Хуэй прокомментировал итоги визита и дал свою оценку нынешнему уровню двусторонних отношений.

Корр.: Как вы оцениваете российско-китайские отношения?

Ли Хуэй: Китайско-российские отношения сегодня отличаются зрелостью и стабильностью, их развитие неизменно проходит на высоком уровне, можно сказать, что в настоящее время они переживают самый лучший период за всю историю развития. В политической сфере — между странами установлен высокий уровень взаимного доверия, в экономике Китай и Россия — важные партнеры, яркими и разнообразными события-

ми отмечены гуманитарные обмены, постоянно углубляется стратегическая координация по международным вопросам. За последние три года председатель КНР Си Цзиньпин нанес пять визитов в Россию, провел 15 встреч с президентом В.В. Путиным. Между лидерами — прекрасные рабочие отношения и глубокая дружба, что играет важную роль для определения вектора развития отношений двух стран. Эффективно рабо-

тают механизмы регулярных встреч глав правительств, Комитет по сотрудничеству между законодательными органами, регулярно проводятся межправительственные консультации на различных уровнях. Деятельность этих структур позволяет активно продвигать реализацию двусторонних соглашений. Возросший уровень народных обменов в культуре, туризме, образовании, СМИ и региональных связях стимулирует дружескую симпатию между населением наших стран, укрепляет социальную базу двусторонних отношений.

В этом году отмечается 15-летие подписания Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ. Положения договора о равноправии и доверии, взаимной поддержке, совместном процветании и дружбе, передающейся из поколения в поколение, все глубже овладевают сердцами людей. В этом году также исполняется 20-я годовщина установления китайско-российских отношений партнерства и стратегического взаимодействия. Практика прошедшего 20-летия в полной мере подтверждает, что обоюдное стремление России и Китая к новому типу отношений между крупными державами, основанных на сотрудничестве и взаимной выгоде, а также тесное взаимодействие Китая и России при решении важных вопросов международной и региональной проблематики, придает активную энергию стремлениям к международной справедливости, миру и стабильности.

Корр.: Как вы оцениваете практическое взаимодействие Китая и России? Как вы относитесь к снижению объема двусторонней торговли, и какие ответные меры должны предпринять наши страны?

Ли Хуэй: Практическое взаимодействие Китая и России в различных сферах придает мощный импульс развитию двусторонних отношений. В настоящее время Китай стал крупнейшим торговым партнером России и важным источником инвестиций, а Россия — один из основных экспортеров энергоресурсов, электротехнической продукции, а также высоких технологий в Китай. Несмотря на то что под влиянием внешних факторов объем китайско-российской торговли снизился, однако трезвый анализ показывает, что экономики двух стран обладают высокой взаимодополняемостью, существует

Практическое взаимодействие Китая и России в различных сферах придает мощный импульс развитию двусторонних отношений. В настоящее время Китай стал крупнейшим торговым партнером России и важным источником инвестиций, а Россия — один из основных экспортеров энергоресурсов, электротехнической продукции, а также высоких технологий в Китай.

Объемы импорта из России в Китай продукции высоких технологий увеличились на

34,2
процента

огромная потребность в сотрудничестве, между нами действуют долгосрочные и стратегические факторы, а также уникальные политические преимущества. Стороны способны надлежащим образом урегулировать существующие проблемы, и более того, — открыть более широкое пространство для сотрудничества.

Хочу также подчеркнуть, что в китайско-российской торговле наблюдается спад, однако общий объем и совокупные показатели двусторонней торговли не упали, а, наоборот, выросли. Так, в прошлом году Китай импортировал из России 40 млн тонн сырой нефти, при этом рост составил 28%. Объемы импорта из России в Китай электротехнической продукции и продукции высоких технологий увеличились на 32,1% и 34,2% соответственно. Быстро развиваются новые сферы сотрудничества двух стран, такие как трансграничная электронная коммерция.

На следующем этапе стороны намерены воспользоваться возможностью сопряжения стратегии развития Китая и России, согласованной лидерами двух государств, и сопряжения инициативы Экономического пояса Шелкового пути со строительством Евразийского экономического союза. Стороны будут прилагать усилия для инновационной деятельности и продвижения практического сотрудничества во всех сферах, содействовать повышению качества и объемов двусторонней торговли. Во-первых, это коснется освоения энергоресурсов путем интеграции сегментов апстрим и даунстрим с формированием совместных производственных цепочек в данной области. Стороны будут совместными усилиями формировать отношения энергетического стратегического сотрудничества; во-вторых, это совместная инновационная деятельность, создание китайско-российской диалоговой платформы для инновационного сотрудничества с тем, чтобы инновации стали еще более мощной движущей силой практического сотрудничества двух стран; в-третьих, необходимо укреплять сотрудничество в сферах производственных мощностей и совместного производства, особенно это касается проектов совместной разработки дальнемагистрального широкофюзеляжного самолета, тяжелого вертолета и сотрудничества по строительству высокоскоростной магистрали «Москва-Казань». Совместными усилиями

стороны повысят комплексную мощь и международную конкурентоспособность двух стран; в-четвертых, необходимо расширять региональное сотрудничество, приоритетом здесь является продвижение сотрудничества между Северо-Востоком Китая и Дальним Востоком России, районами среднего и верхнего течения реки Янцзы и Приволжским федеральным округом.

Корр.: В этом году отмечается 15-я годовщина подписания Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ, стороны проводят серию мероприятий по этому поводу. Как вы оцениваете Договор?

Ли Хуэй: Подписанный в июле 2001 года Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ является важной вехой в истории китайско-российских отношений. Договор на юридической основе закрепил желание и решимость двух стран быть добрыми соседями, надежными партнерами и хорошими друзьями. Китайско-российские отношения лидируют в ряду отношений нового типа между крупными державами, наши отношения основаны на принципах равноправия, взаимного доверия, толерантности, обмена опытом, сотрудничества и взаимной выгоды.

На протяжении 15 лет стороны неизменно следуют целям, принципам и духу Договора, в котором в качестве модели двусторонних отношений закреплено равноправное доверительное партнерство и стратегическое взаимодействие. Отношения строятся на деидеологизированной основе, уважении интересов друг друга, уважении суверенного права выбора общественного устройства и пути развития, невмешательстве во внутренние дела, взаимной поддержке в ключевых вопросах суверенитета, безопасности и развития, взаимной выгоде, всестороннем сотрудничестве, отказе от конфронтации. Они не являются союзническими и не направлены против третьих стран. Благодаря мощной поддержке со стороны Договора и в результате совместных усилий сторон, китайско-российские отношения не только вышли на высокий уровень всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства, но также имеют важное далеко идущее значение для поддержания мира, безопасности и стабильности в регионе и во всем мире.

Подписанный в июле 2001 года Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ является важной вехой в истории китайско-российских отношений. Договор на юридической основе закрепил желание и решимость двух стран быть добрыми соседями, надежными партнерами и хорошими друзьями.

В 2015 году Китай импортировал из России

40
млн тонн сырой нефти, при этом рост составил **28** процентов

15 лет для Договора — это годовщина, которую стоит отметить, в то же время, это новый старт. В Договоре содержится мощный стимул к дальнейшему развитию китайско-российских отношений всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства. У нас есть огромная уверенность в перспективах развития двусторонних отношений.

Корр.: В 2016 году в городе Ханчжоу пройдет Саммит «Двадцатки», как Китай готовится к этому событию? Каких событий стоит ожидать?

Ли Хуэй: В настоящее время мировая экономика находится на переходном этапе, при этом существуют и возможности, и вызовы. Международное сообщество ждет от Ханчжоуского саммита результатов, дающих надежду и шансы на возрождение мировой экономики. В качестве страны, председательствующей на Саммите, Китай глубоко осознает всю важность задач и ответственности, возложенную на него. Китай будет активно стремиться к достижению десяти целей:

1. разработка плана инновационного роста;
 2. составление плана действий для реализации Повестки дня в области устойчивого развития до 2030 года;
 3. определение приоритетных областей, руководящих принципов и критериев структурного реформирования;
 4. разработка стратегии роста глобальной торговли;
 5. выработка руководящих принципов глобальной инвестиционной политики;
 6. углубление реформы международной финансовой системы;
 7. формирование трехуровневой системы взаимодействия в борьбе с коррупцией;
 8. поддержка процесса индустриализации Африки и наименее развитых стран мира;
 9. составление плана действий по поощрению предпринимательской деятельности;
 10. содействие скорейшему вступлению в силу Парижского соглашения по борьбе с глобальными климатическими изменениями.
- Во время Ханчжоуского саммита наряду со встречами лидеров запланировано проведение самого масштабного торгово-промышленного форума G20 и неофициальной встречи руководителей стран БРИКС.



ВЫСТУПЛЕНИЕ ДАЙ БИНГО, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КИТАЙСКОЙ ЧАСТИ КИТАЙСКО-РОССИЙСКОГО КОМИТЕТА ДРУЖБЫ, МИРА И РАЗВИТИЯ, НА ДИАЛОГЕ-ФОРУМЕ КИТАЙСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО АНАЛИТИЧЕСКИХ ЦЕНТРОВ, ПОСВЯЩЕННОМ ВОПРОСАМ ВОКРУГ ЮЖНО-КИТАЙСКОГО МОРЯ

5 ИЮЛЯ 2016 ГОДА, ВАШИНГТОН



Россия. Москва. 31 мая 2016 г. Председатель китайской части Китайско-российского комитета дружбы, мира и развития Дай Бинго во время II Международной конференции «Россия и Китай: к новому качеству двусторонних отношений».

Фото: Михаил Джапаридзе/ТАСС

ДАМЫ И ГОСПОДА, ДРУЗЬЯ!

Я очень рад, что имею возможность присутствовать на диалоге-форуме, проводимом Академией финансовых исследований Чунъян при Китайском народном университете совместно с американским фондом Карнеги за международный мир, и встретиться со старыми и новыми друзьями. Пользуясь этим случаем, я хочу поблагодарить эти два учреждения за организацию этого диалога, поблагодарить всех присутствующих за то, что вы долгое время заботитесь и поддерживаете развитие китайско-американских отношений.

Выйдя на пенсию, я стал почетным директором Академии по международным стратегическим

Многие исторические документы Китая и западных стран свидетельствуют о том, что Китай первым открыл и освоил острова Южно-Китайского моря.

исследованиям при Пекинском университете, иными словами, в каком-то смысле тоже стал одним из экспертов аналитического центра. Я бы с удовольствием, откровенно обменялся с вами мнениями.

После того как более 40 лет тому назад открылась дверь китайско-американских обменов, отношения между нашими двумя странами стали бурно развиваться, конечно же, с периодами охлаждения, но и с великолепными успехами и достижениями, что принесло значительную пользу не только народам обеих стран, но и всему миру. Отношения Китая и США за какие-то 40 лет достигли огромного развития, что по праву считается чудом в истории отношений между мировыми державами.

Три года тому назад, в июне 2013 года, председатель КНР Си Цзиньпин и президент США Барак Обама провели плодотворную встречу в усадьбе Анненберга в Калифорнии. На протяжении прошедших трех лет в духе стратегического взаимопонимания, «взаимного уважения, сотрудничества и взаимного выигрыша без конфронтации и противостояния» Китай и США продвигают строительство нового типа отношений между крупными державами, добиваясь постоянного прогресса. Обе стороны объединяют усилия не только по широкому спектру двусторонней повестки дня, но и по решению актуальных проблем, касающихся будущего, судьбы всего человечества. Взаимные товарооборот и инвестиции достигли исторического максимума. Постоянно усиливая координацию по вопросам макроэкономики, стороны эффективно способствуют восстановлению и развитию мировой экономики. Стороны подписали три совместных заявления о климатических изменениях, сыграв ключевую ведущую роль в принятии Парижского соглашения о климате. Продолжает

расширяться практическое сотрудничество сторон по линии вооруженных сил, в правоохранительной, энергетической, гуманитарной областях и т.д. Активизируется координация и сотрудничество между сторонами по важнейшим международным и региональным вопросам, по актуальным тематикам глобального характера. Речь идет, в частности, о ядерной программе Ирана, ядерной проблеме на Корейском полуострове, сирийском урегулировании, Афганистане, миротворческой деятельности, развитии, глобальном общественном здравоохранении и др. Подобное сотрудничество идет на пользу обеим странам, укрепляет положительные ожидания международного сообщества в отношении развития китайско-американских отношений.

Безусловно, в отношениях мировых держав, имеющих различие в истории и культуре, общественном строе, ценностях и уровне развития, могут появляться те или иные разногласия и проблемы. Это совершенно естественно. Несмотря на это, необходимо активизировать откровенные и обстоятельные обмены стратегического характера, конструктивно подходить к имеющимся разногласиям в пользу их минимизации, уделять внимание сотрудничеству и развивать его. Вопрос Южно-Китайского моря относится именно к этому.

В последнее время Южно-Китайское море, которое всегда было спокойным, «заштормило». Обстановка накалилась до такой степени, что это привлекло к себе огромное внимание со стороны международного сообщества. В чем же дело в конце концов? Насколько я заметил, в большинстве сообщений и комментариев по вопросу Южно-Китайского моря выбираются только статические моменты происходящего и лишь с определенной точки зрения.

Они не могут продемонстрировать весь спектр вопросов Южно-Китайского моря. Я считаю, что изучение какой-либо горячей точки мировой повестки дня требует реалистичного подхода, полного учета международной обстановки и выяснения всех обстоятельств. При этом важно уделять внимание общению и контактам между вовлеченными сторонами. Только таким образом можно увидеть всю картину происходящего события, выявить его истинную причину, сделать правильные выводы. Исходя из этого, я хотел бы главным образом остановиться на исторических параллелях в вопросах Южно-Китайского моря и политике Китая, постараюсь через призму китайско-американских отношений провести дискуссию, чтобы по-настоящему охладить градус напряжения в Южно-Китайском море, возобновить прежний покой на нем.

1. Архипелаг Наньша — исконная территория Китая

Многие исторические документы Китая и западных стран свидетельствуют о том, что Китай первым открыл, наименовал и освоил острова Южно-Китайского моря. Китайское правительство первым мирно, эффективно и непрерывно осуществляет суверенную юрисдикцию над островами Южно-Китайского моря. В годы Второй мировой войны Япония незаконно захватила острова Южно-Китайского моря, а после войны Китай возвратил их себе обратно. В «Каирской декларации» и «Потсдамском соглашении» предусмотрено, что Японии необходимо вернуть Китаю захваченную ей китайскую территорию. После Второй мировой войны Китай взял обратно Тайвань, острова Пэнху, архипелаги Сиша и Наньша, захваченные Японией. Знаете ли вы, что тогда действия китайской стороны получили поддержку американского генерала

Дугласа Макартура? Китайские военнослужащие и чиновники как раз направлялись на американском корабле к архипелагам Сиша и Наньша для участия в церемонии возвращения потерянных территорий. Затем Соединенные Штаты неоднократно подавали заявку администрации китайского Тайваня на геодезические работы в отношении части островов и рифов Южно-Китайского моря.

Факты показывают, что возвращение островов Наньша Китаю — это составная часть послевоенного мироустройства и территориального урегулирования. Долгое время после Второй мировой войны США признавали и уважали суверенное право Китая на архипелаг Наньша. Китайский суверенитет над архипелагом Наньша в качестве составной части послевоенного международного порядка защищен Уставом ООН и международным правом. Откровенно говоря, воздержаться от занятия позиции по соответствующим территориальным вопросам, как об этом ныне заявляет американская сторона, в сущности является регрессом и отрицанием послевоенного международного порядка, созданного с участием самих США.

Есть полные на то основания говорить, что в проблеме Южно-Китайского моря Китай по-настоящему пострадавшая сторона. Длительное время обстановка в Южно-Китайском море была спокойной и стабильной. Территориальные споры вокруг островов Наньша возникли только после того, как вооруженными силами Филиппин и Вьетнама были незаконно захвачены 42 острова китайского архипелага Наньша в 70-е годы прошлого века. За десятки лет Филиппины и Вьетнам масштабно вели там постройки, непрерывно размещая вооруженные силы на захваченных ими островах и неоднократно совершая

провокации на море. Их действия, запрещенные Международным правом и Уставом ООН, заслуживают только резкого и всеобщего осуждения. Весь мир видит, что в проблеме Южно-Китайского моря Китай абсолютно не виноват, он не зачинщик, а наоборот, стопроцентная жертва. По международному праву Китай имеет полное право на самозащиту, да и обладает способностью на возвращение вышеуказанных островов. Однако, исходя из интересов поддержания регионального мира и стабильности, Китай все время проявляет максимальную сдержанность, всегда стремится к мирному разрешению проблемы путем переговоров. Определенные шаги Китая за последние годы простое, самое элементарное реагирование нашей страны на эскалацию посягательств отдельных стран, когда чаша нашего терпения уже переполнена. Представьте себе, если бы США подверглись подобным провокациям, то, вероятнее всего, они уже давно бы применили вооруженные силы и вернули захваченные острова.

2. Китай неизменно отстаивает мирное урегулирование проблемы Южно-Китайского моря путем переговоров и консультаций

Как известно, правительство Китая первым выступило с предложением «отложить споры в сторону, вести совместное освоение» и продолжает неизменно придерживаться данной позиции. Китай настаивает на мирном урегулировании споров путем консультаций, выступает за то, чтобы держать все разногласия под контролем на основе действующих норм и механизмов, в то же время придерживаясь принципов взаимной выгоды и обоюдного выигрыша в ходе совместного освоения и сотрудничества. Китай также выступает за защиту свободы навигации и полетов в Южно-Китайском море,

за поддержание в регионе мира и стабильности. Это основной политический курс Китая по урегулированию проблемы Южно-Китайского моря, а также священное обязательство нашей страны. На протяжении прошедших десятилетий ситуация в Южно-Китайском море в целом остается стабильной, соответствующие разногласия также контролируются как следует. Юго-Восточная Азия осуществила стремительный скачок в своем развитии и стала символом мира, стабильности и благосостояния. И неслучайно все больше и больше стран других регионов мира обращают внимание на Восток, поворачиваются к Востоку и приходят на Восток, выражая готовность расширять деловое сотрудничество. И в этом крупный вклад как Китая, так и других стран. Китай самое крупное государство бассейна Южно-Китайского моря, которое неизменно стремится к мирному развитию. Поддержание мира и стабильности в Южно-Китайском море отвечает коренным интересам Китая. В связи с этим Китай никогда не будет применять военную силу за исключением противодействия военным провокациям. И хотя в настоящее время отдельные внешние и внутренние факторы негативно сказываются на мире и стабильности в Южно-Китайском море, тем не менее китайская политика, суть которой состоит в мирном урегулировании проблемы Южно-Китайского моря путем двусторонних переговоров и консультаций, останется неизменной. Почему?

Во-первых, мирное урегулирование споров путем переговоров и консультаций полностью соответствует основным принципам международного права и нормам международных отношений. В Уставе ООН, Декларации о принципах международного права и всех важнейших международно-право-

вых актах переговоры поставлены на первое место в перечне мирных средств по разрешению споров. Конвенция ООН по морскому праву предусматривает, что государства должны разрешать все споры прежде всего посредством переговоров. Китай и страны АСЕАН также торжественно взяли на себя подобное обязательство, что зафиксировано в Декларации действий сторон в Южно-Китайском море. Фактически Китаю выгоден существующий международный порядок, Китай в первых рядах стремится его защищать и охранять. Китай будет неизменно выполнять все взятые на себя обязательства, защищать авторитет и единое выполнение всеми Конвенции, защищать международное право и правопорядок.

Во-вторых, мирное урегулирование споров путем переговоров и консультаций — это успешная практика Китая в контексте выполнения норм международного правопорядка. Еще в 50-е годы Китай выдвинул пять принципов мирного сосуществования для разрешения спорных погранично-территориальных проблем, оставшихся от истории. С того времени Китай путем переговоров урегулировал пограничные вопросы с 12 из 14 соседними государствами, осуществил делимитацию и демаркацию линии границ протяженностью более 20 тыс. км (90% от общей протяженности сухопутной границы Китая). Делимитация китайско-вьетнамской границы по акватории Тонкинского залива тоже осуществлялась посредством переговоров. Следует отметить, что китайско-российские (китайско-советские) переговоры по пограничным вопросам длились более 40 лет, переговоры по сухопутной границе между Китаем и Вьетнамом длились более 30 лет, а по акватории Тонкин-ского залива более 20 лет. Лично я в свое время участвовал в перегово-

ном процессе по ряду пограничных вопросов. Как показывает история, мирное урегулирование споров путем переговоров лучше всего отражает самостоятельное волеизъявление и суверенное равноправие каждой страны, обладает уникальным преимуществом при разрешении сложных территориальных и морских споров и потому имеет самую большую жизненную силу. У нас нет никаких оснований поступать иначе, как урегулировать споры вокруг ЮКМ путем мирных переговоров.

В-третьих, мирное урегулирование споров путем переговоров и консультаций — безальтернативный путь к управлению и разрешению вопросов ЮКМ. Действительно вовлеченные стороны постоянно стараются урегулировать споры путем переговоров и консультаций, о чем четко зафиксировано и в Декларации действий сторон в Южно-Китайском море. На данный момент эффективно действует зрелый механизм консультаций между сторонами. Консультации по кодексу поведения в Южно-Китайском море также непрерывно продвигаются. Несмотря на это Филиппины решились поступать по-своему, в одностороннем порядке инициировали так называемый арбитраж по Южно-Китайскому морю. Так называемый судебный процесс, основанный на целом ряде правонарушений и нелегальных жалобах, полностью и целиком был навязан Филиппинами Китаю. А на самом деле тут прикрываются благовидными политическими замыслами. Иными словами, все было спровоцировано умышленно, конечная цель — сознательное разжигание противоречий, подстрекательство к противостоянию в надежде посеять хаос в ЮКМ. Вынесение на основе превышения полномочий вердикта Третейским судом, не имеющим юрисдикции, нарушает Конвенцию ООН по морскому пра-

ву, и оно, без всякого сомнения, не будет правомерным и действительным. Китай не участвует, не примет и не признает так называемого вердикта арбитража. Так как Китай защищает свои собственные права и интересы в соответствии с международным правом, отстаивает целостность и авторитетность упомянутой конвенции. Мы надеемся, что США займут объективную и справедливую позицию, ведь тот, кто все еще находится вне самой конвенции, не может обвинять Китай, который защищает конвенцию. Кажется, скоро будет принято решение арбитражного суда, ну и прекрасно, в этом нет ничего страшного, это же просто ненужная бумажка! С начала Новой истории Китай был жертвой гегемонии и политики силы, неоднократно подвергался унижениям со стороны западных держав. Приведу примеры: Версальский мирный договор, заключенный после окончания Первой мировой войны, уполномочил передать китайскую провинцию Шаньдун в чужие руки; после вторжения Японии в Северо-Восточный Китай Совет Лиги Наций прислал комиссию Литтона, которая на самом деле не предприняла никаких санкций против агрессоров; Сан-Францисский мирный договор, подписанный после окончания Второй мировой войны, исключил Китай из состава его участников — воспоминания об этом еще свежи в памяти китайцев. Тяжелые испытания научили нас, насколько важно держать судьбу в своих руках в затрагивающих территорию и суверенитет вопросах и ни в коем случае не допускать навязывания воли кем бы то ни было.

3. Необходимо постепенное снижение градуса накала в Южно-Китайском море

В данный момент ситуация в Южно-Китайском море так накалена, что

приходится слышать крики якобы «война уже сегодня». В случае если ситуация будет нагнетаться как угодно, то это чревато непредвиденными последствиями вплоть до потрясения ЮКМ, а затем и всей Азии! А это, между прочим, будет бедой не только сопредельных стран ЮКМ, стран Азии, но и самих США. Этого ни в коем случае нельзя допустить, здесь ближневосточный сценарий категорически недопустим. Тот, кто натворил все беды, должен обязательно предстать перед судом истории.

По-настоящему снизить напряжение в Южно-Китайском море невозможно без реальных усилий всех вовлеченных сторон.

Во-первых, необходимо прекращение арбитражного процесса, инициированный Филиппинами. Если вердикт будет вынесен неправомерно вопреки всяким протестам, то недопустимо его выполнение кем бы то ни было, какой бы то ни было страной и какими бы то ни было формами, недопустимо тем более принуждение к его выполнению. Крайне важно строго предостеречь Филиппины от любой провокации, с которой Китай не смирится ни в коем случае.

Во-вторых, в ЮКМ Китай и США не имеют никаких территориальных претензий, здесь не существует столкновений стратегических интересов обеих стран, в конце концов поэтому ЮКМ не должно стать определяющим фактором китайско-американских отношений. При выстраивании отношений между Китаем и США ЮКМ нужно отводить адекватное место — оно должно служить платформой для китайско-американского сотрудничества, а не очагом конфронтации и конфликтов двух стран, иначе это могло бы мешать или даже подрывать архитектуру китайско-американских отношений, чего никто не желает. Если недооценка и просчет погубят

совсем неплохие китайско-американские отношения, которые нам давались нелегко в течение 40 с лишним лет, этого не простит ни китайский, ни американский народ.

Принципиальная позиция и подходы Китая мной уже достаточно четко и ясно изложены, хотелось бы вдобавок подчеркнуть лишь следующее.

Первое, если США не смогут вернуться к прежней позиции, признающей суверенитет Китая над архипелагом Наньша, то они по крайней мере должны сохранить приверженность к своим обещаниям, а именно не становиться на чью-либо сторону по территориальным спорам. Если американские партнеры действительно заинтересованы в поддержании мира и стабильности в ЮКМ и АТР в целом, действительно выступают за формирование порядка на основе имеющихся правил, то они должны ясно различать добро и зло, уважать факты, возражать или ограничивать провокационные действия отдельных стран, нацеленных против Китая. И в то же время США должны призывать региональные страны к мирному урегулированию споров путем двусторонних переговоров, к полной имплементации Деклараций действий сторон в Южно-Китайском море.

Второе, нельзя преувеличивать значение проблемы Южно-Китайского моря до стратегической значимости. Было бы контрпродуктивно судить и прогнозировать Китай стереотипами западной концепции международных отношений либо историческими прецедентами. Зря думают, якобы Китай рассматривает Южно-Китайское море как «азиатский Карибский бассейн», якобы мы собираемся перенимать доктрину Монро у себя в Азии и вытеснить из Азии США. Абсолютная выдумка. В отличие от традиционных западных держав Китай, будучи восточной

цивилизацией с пяти тысячелетней историей, обладает совершенно иной культурно-исторической ценностью, политическим мышлением и взглядом на внешний мир. Для Китая вопросы Южно-Китайского моря — дело суверенитета и безопасности страны, интересов развития и морских прав, касается избежания повторения трагической утраты собственных территорий. В этом и есть наша логика, она проста и не имеет под собой никакого коварного умысла. Китай не намерен и не в состоянии развернуть так называемую стратегическую игру против кого-либо. Азиатское, тем более мировое господство — такой амбиции вообще нет у нас, будь то Южно-Китайского моря, на его полную принадлежность мы не претендовали и не претендуем никогда. У нас есть только одна «амбиция» — сконцентрироваться на занятии своими домашними делами, чтобы 1,4 млрд соотечественников могли жить прилично и достойно. Священные права Китая на мирное развитие, так же как священные права китайского народа на счастливую жизнь, не должны и не могут быть лишены кем бы то ни было.

Третье, американская сторона должна снизить активность усиленного вмешательства в вопросы вокруг Южно-Китайского моря. Непрерывное укрепление военного союзничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе и наращивание военного присутствия на передних краях вызывают большую тревогу. С начала прошлого года США активизируют разведку вблизи китайской границы, реализуя «план свободного судоходства». Риторика отдельных американцев стала откровенно конфронтационной. Китайцы и по телевизору, и в газете, везде видят, как американские авианосцы и самолеты приехали бряцать оружием, слышат шумиху американских командиров о «нача-

ле войны сегодняшней ночью». Дорогие американские друзья, что бы вы подумали, будь вы на месте жителей Китая? Разве не считаете, что это портит имидж вашей станы на мировой арене? Разве взаимоотношения между Китаем и США могут быть такими? Разумеется, китайцев не так легко испугать. Даже если все 10 боевых авианосцев США одновременно войдут в Южно-Китайское море, это их не сможет запугать! На фоне сильного американского вмешательства в вопросы по Южно-Китайскому морю есть тот, кто пользуется чужим авторитетом и горит желанием извлекать выгоду из игры между мировыми державами. Нарастание их провокаций на море делает ситуацию в Южно-Китайском море менее предсказуемой и все более тревожной. На самом деле такое развитие событий по сути дела вряд ли отвечает интересам и американской стороны. Можно быть втянутым в чужой конфликт и заплатить высокую цену. Уверен, у тех стран эмоции уйдут и на замену придет спокойное мышление: Китай — добрый сосед, с нами мирно и дружно живет уже веками. Сегодня этот сосед ни на кого не посягает, не вмешивается во внутренние дела другой страны, не свергает чью-либо власть и не создает антагонистический военно-политический блок, он лишь только защищает свой собственный суверенитет, безопасность и интересы развития и не собирается быть гегемоном. В будущем та страна, которая будет всегда жить рядом из поколения в поколение, — это дружественный Китай, а не другая держава, находящаяся на другом конце света. Четвертое, обе стороны должны надлежащим и конструктивным образом контролировать разногласия. Как я только что подчеркивал, вопросы по Южно-Китайскому морю в сущности являются спорами между Китаем и некоторыми прибрежны-

ми государствами Южно-Китайского моря, можно предполагать, что даже за большой промежуток времени эти вопросы не могут быть разрешены. Самое главное, как подходить к этим вопросам до их окончательного урегулирования. Что делать? Провоцировать споры, усугублять противоречия и подстрекать противостояние или, наоборот, смягчать споры, откладывать разногласия и расширять сотрудничество? Ответ очевиден. Китайская сторона неизменно придерживается мирного разрешения соответствующих споров путем переговоров и консультаций. Хотя вопросы по Южно-Китайскому морю не должны стать проблемой между Китаем и США, тем не менее следует основываться на наибольшем знаменателе. Речь идет о поддержании мира и стабильности в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Китайская сторона готова поддерживать контакты с американской стороной по морским вопросам, общими усилиями с США и другими партнерами держать под контролем ситуацию. Китайская и американская стороны могут проводить конструктивный разговор на тему укрепления взаимного доверия между странами в регионе, эффективного контроля над разногласиями и содействия практическому сотрудничеству на море, что позволит изыскивать путь к совместной защите мира и стабильности в регионе.

Пятое, Китай и США должны приложить усилия для расширения позитивной повестки дня на море. Как Китай, так и США выступают за принцип «свободы судоходства и полетов». Если только данный принцип не станет средством для противостояния суверенитету и безопасности Китая, мы вполне можем развернуть сотрудничество с США по защите свободы судоходства и полетов в глобальном масштабе. Следует также укреплять двустороннее сотрудничество в областях морской экологии, экспедиции на океаны, правоохранительных действий на море и других морских сферах, чтобы придавать больше положительной энергии взаимодействию на море.

В этом году мне исполнилось 75 лет, я родился в годы Второй мировой войны, был я свидетелем взлетов и падений в отношениях между крупными державами, изучал в частности корейскую войну, вьетнамскую войну, войну в Ираке, которые причинили самим США и другим

В эпоху глобализации, когда переплетаются шансы и вызовы, Китай и США как самая большая развивающаяся страна и самая большая развитая страна, как два первых экономических гиганта должны нести больше ответственности за содействие развитию мировой экономики, защиту международного мира и безопасности. Хотя стоящих перед нами вызовов более чем достаточно, возможности двустороннего сотрудничества далеко не исчерпаны.

странам тяжелое страдание. С начала века я принял участие в стратегических диалогах Китая с США и другими крупными странами. Были весьма интересные и глубокие разговоры, в ходе которых нам удалось найти общий язык по созданию с США отношений между крупными державами нового типа. Я люблю свою Родину, люблю свой народ, питаю чувство симпатии к американскому народу. Я искренне желаю удачи отношениям между Китаем и США, желаю добра и родной стране, и США. Нельзя допускать стратегические ошибки, из-за которых возможно затянуться в омут конфликтов. Мои сегодняшние слова, может быть, звучат не так приятно, может, режут слух, зато правдивые, причем прозвучавшие из уст того, кто по праву считается другом Америки.

Известный китайский поэт династии Северной Сун Ван Аньши написал такое стихотворение: «Не надо бояться облаков, которые покрывают глаза, потому что ты находишься на самом высоком месте». Это означает, что чем выше поднимаешься, тем дальше смотришь, конъюнктурные соображения только мешают разбираться в общей тенденции мирового процесса. В эпоху глобализации, когда переплетаются шансы и вызовы, Китай и США как самая большая развивающаяся страна и самая большая развитая страна, как два первых экономических гиганта должны нести больше ответственности за содействие развитию мировой экономики, защиту международного мира и безопасности. Хотя стоящих перед нами вызовов более чем достаточно, возможности двустороннего сотрудничества далеко не исчерпаны. Следует смотреть вперед с помощью телескопа на будущее сотрудничество, а не фокусироваться на вопросах через микроскоп. Китайский и американский народы — великие народы, народы мудрые, дальновидные. Только если обе стороны, исходя из общих интересов, продолжают придерживаться принципов взаимного уважения, равенства, искренних контактов, стремления к единству при преодолении разногласий, они обязательно смогут контролировать разногласия, найдут золотой ключ для превращения разногласий в возможность сотрудничества. Глубоко убежден, что китайско-американские отношения ждут светлое будущее!

В заключение желаю полных успехов этому диалогу!





中俄友好、和平与发展委员会中方主席戴秉国在中美智库南海问题对话会上的讲话

(2016年7月5日, 华盛顿)

中国和许多西方国家史料都可以佐证, 中国人民最早发现、命名和开发经营南海诸岛, 中国政府最早并持续和平、有效地对南海诸岛行使主权管辖。二战期间, 日本曾非法侵占中国南海诸岛。

女士们, 先生们, 朋友们:

很高兴出席由中国人民大学重阳金融研究院和美国卡内基国际和平基金会共同主办的中美智库南海问题对话会, 与各位新老朋友见面。借此机会, 我要感谢两大机构组织这次对话会, 并对长期关心支持中美关系发展的在座各位表示衷心感谢!

我退休后当了北京大学国际战略研究院的名誉院长, 一定意义上也是一名智库学者了。我很愿意与大家坦诚深入沟通, 相互启发。

40多年前, 中美交往的大门打开之后, 中美关系迎风冒雨势如破竹地一路向前发展, 取得了巨大而非凡的成果, 极大地造福于中美两国人民, 也惠及了全世界。中美这样两个大国在短短40多年间彼此关系获得的巨大发展堪称大国关系史上的奇迹。

差不多3年前, 2013年6月, 习近平主席与奥巴马总统在美丽的阳光之乡安纳伯格庄园成功会晤。3年多来, 中美双方又围绕不冲突不对抗、相互尊重、合作共赢这一战略共识, 推动中美新型大国关系建设不断取得重要进展。两国在双边广泛领域和攸关人类前途命运的重大问题上携手合作。两国贸易额和双向投资都达到历史新高, 双方不断加强宏观经济协调, 有效推动世界经济复苏与发展。双方先后签署了3份气候变化联合声明, 为达成气候变化《巴黎协定》发挥了关键引领作用。双方在两军、执法、能源、人文等领域务实合作继续拓展, 在伊核、朝核、叙利亚、阿富汗、维和、发展、全球公共卫生等国际地区热点问题和重大全球性问题上开展密切协调与合作。这些合作造福两国, 增强了国际社会对中美关系发展的正面预期。

毋庸讳言, 作为历史文化、社会制度、价值理念迥异和发展水平不同的两个大国, 彼此关系

在发展过程中也会出现这样那样的分歧和问题。这十分正常, 关键是要增进坦诚深入的战略性沟通, 以建设性的态度处理和管控好有关分歧, 甚至超越分歧, 聚焦合作, 发展合作。南海问题就是这样一个问题。

近一段时间来, 本来一向比较平静的南海变得不平静了, 南海热起来了, 甚至到了很不寻常的地步。引起国际社会广泛关注。真相究竟如何? 我注意到, 大多数关于南海问题的报道和评论仅从特定角度截取一个静态片段。未能展示南海问题的全貌。我想, 研究一个国际热点问题, 需要实事求是, 充分考虑有关国际背景、厘清来龙去脉, 并关注有关当事方往来互动, 这样才能看到全貌, 弄清是非, 得出正确结论。本着这一方法, 我想重点谈一下南海问题的历史经纬、中国的南海政策, 并且探讨如何从中美关系的视角看待和把握南海问题, 以利南海的温度真正降下来, 恢复它往日的平静。

一、南沙群岛是中国固有领土

中国和许多西方国家史料都可以佐证, 中国人民最早发现、命名和开发经营南海诸岛, 中国政府最早并持续和平、有效地对南海诸岛行使主权管辖。二战期间, 日本曾非法侵占中国南海诸岛。战后, 中国予以收复。二战后期的《开罗宣言》、《波茨坦公告》等确立战后国际秩序的文件, 要求日本将窃取的中国领土归还中国。战后, 中国收复被日本侵占的台湾和澎湖列岛、西沙群岛和南沙群岛。各位知道吗? 中国有关行动当时得到了美国麦克阿瑟将军的支持。中国军政人员正是乘坐美国提供的军舰分赴西沙和南沙群岛举行接收仪式的。其后, 美国又多次就在南沙部分岛礁进行大地测量事向中国台湾当局提出申请。

事实说明, 南沙群岛回归中国, 是战后国际秩序和相关领土安排的一部分。战后相当长时间

内，美方一直承认并实际上尊重中国对南沙群岛的主权。中国对南海诸岛的主权作为战后国际秩序的一部分，还受《联合国宪章》等国际法保护。坦率地讲，美方现在说在有关领土问题上不持立场实际上是一种倒退，是对自己曾经参与构建的战后国际秩序的否定。

有充分理由可以说，南海问题上，中国完全是受害者。长期来南海本来无事，风平浪静。只是上世纪70年代以后，菲律宾、越南等国陆续非法武力侵占中国南沙群岛共42个岛礁，才产生了南沙群岛部分岛礁领土争议问题。几十年来，菲、越在非法侵占的中国南沙群岛部分岛礁上大兴土木、部署武备，不断在海上采取挑衅行动。菲越非法侵占及其所作所为，为国际法和《联合国宪章》所禁止，应当受到普遍谴责。全世界可以看到，在南海问题上，中国绝不是加害者、肇事者，而是完完全全的受害者。根据国际法，中国完全享有自保权和自卫权，也有能力收复上述岛礁。但从维护地区和平稳定的角度出发，中国长期以来一直保持高度克制，寻求通过谈判和平解决。近年来中国采取的一些行动，只是在忍无可忍的情况下针对个别国家侵权行为升级的最低限度的回应。换位思考，如果美国受到这样的挑衅，恐怕早就大动干戈，武力收回被侵占岛礁了。

二、中国始终坚持通过双边谈判协商和平解决南海问题

尽人皆知，中国政府最先提出并始终坚持“搁置争议，共同开发”，坚持通过谈判协商和平解决争议，通过规则和机制管控争议，通过开发与合作实现互利共赢，坚持维护南海航行和飞越自由及南海和平稳定。这是中国解决南海问题的基本政策，也是庄严承诺。过去几十年来，南海地区形势保持总体稳定，有关争议得到妥善管控，东南亚地区实现高速发展，这一地区成为世界上和平、稳定和繁荣的象征，越来越成为世界上其他地区国家向东看、向东转、向东干，竞相开展务实合作的对象，这是中国和有关国家对国际社会的巨大贡献。

作为南海最大沿岸国，中国一直致力于实现自身和平发展，南海和平稳定是中国的重大利益所在。因此，除非受到武力挑衅，中方不会动用武力。尽管当前南海和平稳定受到一些内外消极因素影响，但是中国仍然没有丧失信心，坚持通过双边谈判协商和平解决南海问题的政策依然没有变化。为什么？

首先，通过谈判协商和平解决争端，是对国际法和国际关系基本准则的最大坚守。《联合国宪章》、《国际法原则宣言》等国际文件，均把谈判作为和平解决国际争端的首要方式。《联合国海洋法公约》要求当事国首先通过谈判解决海洋划界争端。中国和东盟国家在《南海各方行为宣言》中也就此作出郑重承诺。事实上，中国是现行国际秩序的获益者，同时也是模范遵守者和坚定捍卫者，中国将继续不折不扣地履行条约义务，严肃对待国际和地区责任，维护《公约》的完整性和权威性，维护国际法和国际法治。

第二，通过谈判和平解决争端，是中国践行国际法治的成功实践。早在1950年代，中国就提出了根据和平共处五项原则协商解决历史遗留边界问题的倡议。自此以来，中国与14个陆地邻国中的12个通过谈判解决了边界问题，划定、勘定约20,000公里长的边界线，占中国陆地边界总长度的90%。中国还同越南谈判划定了两国在北部湾的海洋边界。其中，中俄（苏）边界谈了40多年，中越陆地边界谈了30多年，北部湾划界谈了20多年。我本人曾经部分地参与了某些边界问题的谈判解决进程。历史经验表明，通过谈判和平解决有关争端，最能体现各国的自主意愿和主权平等，在解决复杂的领土和海洋争端中具有独特的优势，最具有生命力。我们没有理由不通过和平谈判去解决南海争议。

第三，通过谈判协商和平解决争端，是管控和化解南海问题的必由之路。事实上，南海争议有关各方一直在通过谈判协商来探索争议和平解决，这也是《南海各方行为宣言》的明确规定，各方有着成熟有效的机制，“南海

行为准则”磋商也不断取得务实进展。在此背景下，菲律宾居然独出心裁，跳出来搞所谓南海仲裁案。这完全是菲律宾强加给中国的，它建立在菲律宾一系列违法行为和非法诉求基础之上。实际上这背后隐藏着不良政治图谋，即有人有意挑事，刻意激化矛盾，怂恿对抗，唯恐南海不乱。仲裁庭没有管辖权，其自行扩权、越权审理并做出裁决，这违背了《公约》，是非法的、无效的。中国不参与、不接受这样的仲裁，不承认所谓的裁决，既是依据国际法维护自身权利，也是维护《公约》的完整性和权威性。我们希望美方对此秉持客观公允的态度。不要站在《公约》外指责维护《公约》的中国。听说仲裁结果很快就会出来了，出来就出来吧，没什么了不起，不过是一张废纸！近代以来，中国一直是霸权主义和强权政治的受害者，饱受西方列强欺辱，例如，一战后的凡尔赛和会出卖中国山东、日本侵略中国东三省后国联派出的李顿调查团为侵略者背书，即便是二战后美国主导的《旧金山和约》谈判也将中国排斥在外。如此种种，中国人记忆犹新。这就是为什么中国在领土主权问题上要把命运牢牢地掌握在自己手里，绝不接受任何第三方解决方案。

三、南海的温度必须逐步冷却下来
现在，南海的温度已经很高了，已有人在叫喊什么“今夜开战”了，如果任由温度上升，可能发生意外，甚至把整个南海搞乱，进而把亚洲搞乱！那样，南海周边地区国家遭殃，亚洲国家遭殃，美国也会遭殃。决不能让这样的事情发生，这个地方绝不能变成西亚北非那个样子。谁放纵事态发展，酿成大祸，谁就必须承担历史责任。

要使南海的温度真正降下来，相关国家都要做出实实在在的努力。

首先，当务之急是仲裁庭停止审理菲律宾的仲裁案，如强行推出非法仲裁结果，任何人、任何国家均不得以任何方式执行非法仲裁结果，更不得强迫中国执行裁决。尤其是要严格约束菲律宾不得采取任何挑衅活动，否则中方决不会坐视不管。

第二，中美在南海没有一分一厘的领土争议，在南海上也不存在根本的战略利益冲突，不能以此来定义中美关系。我们必须把它放在两国关系中的合理位置，把南海塑造成中美合作而非对抗冲突的场所，防止其对中美关系的全局形成不应有的干扰或破坏。如果因判断错误、处置不当而断送掉40多年来双方苦心经营起来的好端端的中美关系，那中美两国人民是绝不会饶恕的。

中方的立场和主张我已讲清楚了，我想再强调几点：

首先，美方如果不能回归当初承认中国对南沙群岛拥有主权的立场，也应真正恪守在领土主权争议问题上不选边站队的承诺。如美国真心愿意维护南海乃至亚太和平稳定，支持建立基于规则的秩序，就应该明辨是非，尊重事实，反对或约束有关国家对中国采取挑衅行动，鼓励本地区国家通过双边谈判协商和平解决争议，全面有效落实《南海各方行为宣言》。

第二，不要把南海问题放大为一个战略问题，习惯性地用西方国际关系理论和历史典故来解释和预测中国，认为中国把南海视为“亚洲版加勒比海”，要实施“亚洲版门罗主义”，把美国挤出亚洲。甚至猜测中国要借此问题与美方比拼谁能主导南海、亚洲和世界。这完全是无端的猜想！中国与传统西方大国不一样，作为一个五千年的东方文明，中国有完全不同的文化传统、政治思维和国际视野。对中国而言，南海问题就是关乎自身领土主权、安全、发展利益和海洋权益问题，是防止丧失我们固有领土的悲剧重演问题，简单而朴素，没有其他考量。我们无意也无力与谁进行什么“战略比拼”。我们没有野心统治亚洲，更没有野心统治地球，就是南海，我们也从没有说过全都是我们的。我们只有一个“野心”，就是做好中国自己的事情，让近14亿中国人能过上比较体面的、有尊严的日子。中国要和平崛起的神圣权利，中国人要过好日子的神圣权利是不应该被任何人剥夺、也是任何人也剥夺不了的。

第三，美方对南海问题的强势介入要降下来。人们十分关切的是，美国不断强化亚太地区军事同盟，推进军力前沿部署。去年以来，美进一步加强对华抵近侦察和“航行自由计划”。美国少数人士的言论充斥着强烈的对抗倾向。中国老百姓打开电视、翻开报纸就看到美国航母舰机从万里之外开到中国家门口耀武扬威，听到美国高级军官声言“今夜开战”。美国朋友们，如果你们处在中国老百姓的位置，会作何感想？是不是觉得太有损你们国家在世界上的形象了呢？中美互动不应是这样的哟！当然，中国人并没被吓倒，哪怕美国全部10个航母战斗群都开进南海，也吓不倒中国人！在美方强势介入南海的背景下，有些国家恃美自重，有了利用大国博弈捞取好处的冲动，在海上采取更多挑衅行动，给南海局势增添变数，导致了南海局势反复升温。其实这种局面归根到底并不符合美方的利益。弄不好会不由自主地被人逼下水，付出意想不到的惨重代价。情绪冲动的国家相信也会逐渐冷静下来思考：中国已经同它们作为邻居和平友善地生活了几千年、几万年。今天这个邻居在共同生活的这个地区没有侵略谁，没有干涉谁的内政，没有颠覆谁的政权，也不组建对抗性的政治军事集团，除了维护自己的主权、安全和发展利益，并不称王称霸。今后需要世代代与之比邻而居的仍然是友善的中国而非远在天边的另一个大国。

第四，双方应以建设性的方式妥善管控分歧。正如我刚才强调的，南海问题本质上是中国与部分南海沿岸国之间的争议，可以预见，在相当长一段时期内，这些问题是不可能解决的。关键是最终解决前采取什么态度来处理和解决争议：是挑动问题和争议、激化矛盾、怂恿对抗，还是淡化争议、搁置分歧、扩大合作？答案不言自明。中方一直坚持通过谈判协商和平解决有关争议。虽然南海问题不应是中美之间的问题，但从维护亚太和平稳定这一双方最大“公约数”出发，中方愿与美方就海上问题保持沟通，愿同包括美方在内有关各方一道努力管控局势。中美双方可以就增

进地区国家互信，有效管控争议，促进海上务实合作等，进行建设性讨论，找到共同维护地区和平稳定的办法。

第五，中美应努力拓展海上积极议程。中美双方都赞同“航行和飞越自由”原则。只要美国不以此挑战中国主权和安全利益，中美可以就维护航行和飞越自由在全球范围内合作。双方也应当在海洋环保、海洋科考、海上执法等涉海广泛领域加强合作，为双方在海上互动注入更多正能量。

我今年75岁了，诞生在二战战火纷飞的时代，之后，又目睹和经历过一些大国关系的起伏变化，研究过朝鲜战争、越南战争、伊拉克战争等对美国自身和别人造成的巨大损害，新世纪以来又主持过中国同美国等大国的战略对话，我们谈得很深，很好，在共同构建中美新型大国关系方面也找到了共同语言。我热爱自己的国家，热爱自己的人民，对美国人民也抱有友好感情。我真诚希望中美关系好，中国和美国都好，不要犯战略性错误而陷入冲突对抗的深渊。我今天说的有些话可能不那么动听，但心是好的，是一个可以被视为美国朋友的肺腑之言。

中国北宋著名诗人王安石曾写下世代传诵的名句，“不畏浮云遮望眼，只缘身在最高层”。意思是说只有登高望远，不为一时一事所扰，才能把握天下大势。在机遇和挑战交织的全球化时代，中美作为世界上最大的发展中国家和最大的发达国家以及世界前两大经济体，在促进世界经济发展、维护国际和平与安全等方面肩负着更多共同责任，面对更多共同挑战，双方合作的潜力还远远没有挖掘出来。我们要做的不是拿着显微镜聚焦问题，而是端起望远镜眺望前方，聚焦合作。中美都是富于智慧与远见的伟大民族。只要双方从共同利益出发，坚持相互尊重，平等相待，坦诚沟通，聚同化异，就一定能够妥善管控分歧，并找到把分歧转化为合作机遇的金钥匙。我坚信，中美关系的前景一片光明！

最后，预祝本次对话会取得圆满成功！



ТИГР БУМАЖНЫЙ, АРБИТРАЖНЫЙ

ПЕКИН НАЗВАЛ «ФИЛЬКИНОЙ ГРАМОТОЙ»
ТРЕТЕЙСКОЕ РЕШЕНИЕ ПО СПОРАМ
В ЮЖНО-КИТАЙСКОМ МОРЕ



ФОТО: МРК

Константин Щепин

Пристальное внимание к малопривлекательным для нормальной жизни островкам и рифам было вызвано геополитическими и экономическими факторами. Южно-Китайское море уже давно является важным судоходным маршрутом.

ТРЕТЕЙСКИЙ СУД в Гааге не нашел оснований для территориальных претензий КНР в Южно-Китайском море. По оглашенному 12 июля решению Китай не может претендовать на исключительную экономическую зону в районе архипелага Наньша (Спратли). Хотя в Гааге поставили точку в инициированном Филиппинами разбирательстве, вопрос остается открытым. Официальный Пекин прямо заявил: «Решение ничтожно и не имеет обязательной силы. КНР не признает и не принимает его». В Поднебесной запущенный Манилой арбитраж назвали «бумажным тигром», а решение по нему «филькиной грамотой». Китай предвидел, что исход дела обернется не в его пользу и заранее подготовил ответ. Секунда в секунду с оглашением постановления в Гааге (в 17.00 по Пекину) Минобороны КНР опубликовало заявление: «Решение не повлияет на суверенные права КНР в Южно-Китайском море.

Вооруженные силы Китая будут решительно защищать национальный суверенитет, безопасность и морские права и интересы страны... справляться со всеми угрозами и вызовами». В МИД КНР напомнили: позицию Пекина по неприятию незаконного арбитража поддержали более 60 стран, в том числе Россия. Одновременно китайское правительство объявило о введении в эксплуатацию двух новых аэропортов на спорном архипелаге.

Свою позицию официальный Пекин продемонстрировал и на деле: всю неделю до оглашения решения по арбитражу в Южно-Китайском море проводились военные учения Народно-освободительной армии Китая, а в прессу допустили утечку о том, что скоро группировка военно-морских сил КНР в этой акватории пополнится очередной партией новейших эсминцев типа 052D. Речь идет о мощных кораблях водоизмещением около 7 тыс. тонн. Использувавшиеся ранее на кораблях этого класса 100-мм пушки заменены на новые РЖ-38 калибром 130 мм. Эсминец несет две усовершенствованные пусковые ракетные установки с 64 противокорабельными, противолодочными и противовоздушными ракетами. На сегодня в Южно-Китайском море уже находятся три корабля этого класса, на судовой верфи, по неподтвержденной информации, достраиваются еще семь.

Восстали против решения Гаагского суда и китайские общины за рубежом: в самой Гааге китайские студенты местных юрфаков составили декларацию «Во имя справедливости в Южно-Китайском море», собрали тысячу реальных подписей, а в Интернете еще полтора миллиона электронных. Волна общественного недовольства поднялась и в Пекине: одними из первых комментариев к постановлению третейского суда были высказывания вроде: «Я беру кирпич и иду к посольству Филиппин». Само посольство заблаговременно обратилось к согражданам в КНР с рекомендацией: «Ситуацию в Южно-Китайском море на публике и в китайском сегменте Всемирной паутины лучше не обсуждать». В китайской столице всерьез заговорили о возможности волны антифиллиппинских протестов, подобных тем, что столичные студенты устроили весной 2005 года против имеющей с КНР территориальные споры Японии — тогда было погромлено множество японских машин и ресторанов.

Всплеск негодования в китайском обществе и политических кругах вполне объясним. И все же пекинские стратеги призывают к спокойствию, еще раз напоминая: в вопросах Южно-Китайского моря решение Гаагского суда не точка, а довольно унылое многоточие.

Несмотря на то, что арбитраж наделал много шума, его влияние на решение существующих проблем будет сведено к нулю, уверено большинство наблюдателей. В Пекине подчеркивают: наилучшее решение этого вопроса сегодня — налаживание общей экономической деятельности в спорных акваториях, «замораживание» политических споров и недопущение вмешательства США в локальные проблемы, которые должны быть урегулированы непосредственно вовлеченными в спор сторонами.

История страстей по Южно-Китайскому морю насчитывает не годы, а века. Местные островные территории в разные периоды контролировали испанцы, французы и японцы. Немецкий флот вел здесь активную «исследовательскую деятельность», цели которой выходили далеко за рамки географических изысканий. Пристальное внимание к малоприспособленным для нормальной жизни островкам и рифам было вызвано геополитическими и экономическими факторами. Южно-Китайское море уже давно является важным судоводным маршрутом. Сегодня через его акваторию перемещается половина объема глобальной морской торговли. Именно через него осуществляется поставка 80% нефти в Японию, Республику Корея и на Тайвань. В связи с этим китайские СМИ, не стесняясь, отмечают: «С военной точки зрения тот, кто контролирует острова Южно-Китайского моря, фактически контролирует Малаккский пролив и все пути из Европы,



Недовольные решением международного суда по Южно-Китайскому морю протестуют у консульства США в Гонконге. Китай, 14 июля 2016 года.

ФОТО: REUTERS

Африки и Западной Азии в Азию Восточную».

Вопрос усложнился в 60–70-х годах прошлого столетия, когда в мире развернулось освоение шельфовых месторождений углеводородного сырья. Страны региона вступили в борьбу за доступ к богатым залежам нефти и газа. По оценкам, на шельфе Южно-Китайского моря залегает до 213 млрд баррелей нефти, что в 10 раз больше всех разведанных запасов США. Здесь же под морским дном обнаружено 25 трлн кубометров природного газа. Эта цифра аналогична запасам Катар — одного из крупнейших мировых поставщиков «голубого топлива».

КНР лидирует по темпам освоения углеводородов на шельфе среди стран Южно-Китайского бассейна. Именно здесь в сентябре 1990 года был запущен первый в истории Китая шельфовый проект с ежегодным объемом отработки «черного золота» в 1 млн тонн. Речь идет о разработке месторождения Хуэйчжоу. Сегодня в освоении ресурсов Южно-Китайского моря компании КНР активно взаимодействуют с такими гигантами, как «Петробрас» и «Бритиш петролеум». Это не может не вызывать раздражения у стран, оспаривающих суверенитет Китая над островными территориями. Именно на 70-е годы, когда стало понятно, какие богатства таит местный шельф, пришлась эскалация территориальных конфликтов, апогеем которой в 1974 году стала «Битва за

Сиша» — однодневная морская операция по выдворению вьетнамских ВМС из акватории спорного архипелага Сиша (Парасельские острова). Тогда был потоплен один и повреждено три вьетнамских корабля. Последняя из крупных стычек «спорщиков» произошла в мае 2014 года, когда КНР сдала в эксплуатацию буровую платформу 981 в акватории Сиша. Вьетнам направил в район бу-

ровых работ свыше 60 судов с целью остановить осуществление проекта. Лишь за один месяц вьетнамские суда почти полторы тысячи раз выходили на опасное сближение с платформой 981 и обслуживающими ее судами. Сейчас конфликт находится в «тлеющей стадии», в которой большинство провокаций совершаются не военными, а рыболовецкими или грузовыми судами. Впрочем, оборудованы эти суда зачастую далеко не для промысловых нужд. Многие усилены и имеют на борту арсенал легкого оружия. Такая ситуация побудила Китай на меры по ограничению деятельности «простых рыбаков» из сопредельных стран. С января 2014 года КНР ввела ограничения на рыболовство в спорных территориях Южно-Китайского моря. Всем иностранным судам перед началом рыбного промысла необходимо получить официальное разрешение от китайских властей. Нарушителям грозит полное изъятие улова и оборудования, а также штраф в размере до полумиллиона юаней (более 80 тыс. долларов). Правила действуют в пределах «зоны девяти линий». Эти девять линий можно увидеть на любой официальной карте КНР в правом нижнем углу, где в отдельном окне красуется Южно-Китайское море. Именно этот принцип демаркации не признают основные спорщики Вьетнам и Филиппины, которые настаивают на решении вопроса на основе Международной конвенции ООН по

морскому праву от 1982 года, предполагающей введение исключительных экономических зон на море. И Ханой, и Манила пытаются застолбить богатые нефтегазовыми ресурсами морские территории. У КНР же в ответ имеется целый ворох исторических документов, подтверждающих суверенитет Поднебесной над островами Южно-Китайского бассейна. Китай начал их активное освоение еще во времена династии Сун в X—XIII веках нашей эры. В XIX веке китайское присутствие на большинстве островов было неоспоримым фактом. В судоводных справочниках британских ВМС тех времен отмечалось, что «китайские рыбаки находятся практически на каждом острове, промышляют трепангами и устрицами, а некоторые даже там селятся». Центральным документом, которым оперирует КНР, является Каирская декларация 1943 года, подписанная Китаем, США и Великобританией. В документе стороны выступили за то, чтобы «все территории, которые Япония отторгла у китайцев, были возвращены Китайской Республике». Под это определение попадают архипелаги Сиша (Парасельские острова) и Наньша (Спратли). Более того, сама же Конвенция по морскому праву дает Китаю все основания не обращать внимания на попытки Филиппин решить спор через арбитраж. В статье 298 Конвенции четко обозначено, что «государство может заявить, что оно не принимает одну или несколько процедур, предусмотренных в отношении споров, связанных с толкованием или применением статей, касающихся делимитации морских границ, или споров, связанных с историческими заливами или правооснованиями». Именно так КНР и поступила, еще в 2006 году объявив о том, что воспользуется своими правами по статье 298. Именно на этом



Китайские корабли во время поисково-спасательных учений в Южно-Китайском море 14 июля 2016 года.

основании Китай не участвует и не признает арбитраж.

Все эти правовые разночтения будет трудно полностью решить в ближайшем будущем. Все участники спора, понимая это, в начале нынешнего века уверенно шли к решению вопроса через развитие экономического сотрудничества и «замораживание» политических споров. В этом направлении наметился ощутимый прогресс: в ноябре 2002 года было подписано соглашение, по которому решение вопроса о статусе спорных островов было отложено до 2052 года. В марте 2005 года нефтяные компании Китая, Вьетнама и Филиппин подписали соглашение о совместной разведке там месторождений углеводородного сырья, подчеркнув, что эти работы «относятся к коммерческому проекту и не имеют отношения к территориальным спорам».

Эти подвижки были сведены на нет вмешательством извне: наведение порядка в Южно-Китайском море затеяли США. Американцы наращивают свое военное присутствие в регионе в целях «обеспечения свободы судоходства» — предлог весьма натянутый, поскольку КНР свободу эту никогда не ограничивала. Сегодня в регионе находятся два авианосца США, с которых к границам Китая постоянно осуществляются «дежурные» вылеты истребителей и самолетов-разведчиков. По данным Минобороны КНР,

американские самолеты-разведчики ежегодно совершают до 500 полетов вдоль границы территориальных вод Китая, большинство из них именно в Южно-Китайском море. В основном используются машины P-3 Orion, которая следит за передвижением подводных лодок и ведет видеонаблюдение, и EP-3 Aires, которая способна вести радиоэлектронный перехват на расстоянии до 740 километров. При этом в

Вашингтоне сильно обижаются, когда китайские ВВС поднимают истребители для сопровождения незваных гостей подальше от своих пределов. Кстати, вскоре задачи патрулирования границ КНР в Южно-Китайском море начнут выполнять российские Су-35, которые «закроют брешу» в вооружении китайских ВВС. Поставка 24 российских машин стоимостью 2 млрд долларов в Китай начнется в 2017 году. Важнейшим преимуществом Су-35 является большая дальность полета без дозаправки. Благодаря этому Пекин рассчитывает повысить эффективность патрулирования и реагирования на инциденты в Южно-Китайском море.

Истребители поступят как нельзя вовремя, поскольку в Китае ожидают все новых провокаций в спорных островных территориях после решения Гаагского арбитража. В Пекине прямо говорят, что за филиппинскими арбитражными инициативами стоят американцы, и считают, что действия США напрямую направлены на стратегическое окружение КНР. Доказательством тому служит недавнее решение Вашингтона разместить в Республике Корея системы ПРО THAAD. Китайский военный обозреватель Ван Сяомэн отмечает, что риторика Вашингтона о необходимости таких действий для сдерживания КНДР не имеет под собой оснований. Северная Корея может расстрелять

ФОТО: REUTERS

Сеул из гаубиц, а для удара по всей стране применить ракеты средней и меньшей дальности, что может быть предотвращено уже давно размещенными в РК системами «Пэтриот-3». «ТНААД выработана для перехвата ракет дальнего действия на большой высоте, поэтому ее применение для противостояния ударам КНДР можно назвать расточительством», — отмечает эксперт. Он подчеркнул, что и по дальности, и по высоте

перехвата ТНААД далеко выходит за пределы Корейского полуострова. Ее радары способны просматривать зону в несколько тысяч километров и охватывать большие районы Китая и часть территорий Дальнего Востока РФ. «Все знающие люди понимают, что меч направлен на Китай и Россию», — резюмировал специалист.

Официальный Пекин довольно долго пытался, но в конце концов устал разводить дипломатию вокруг откровенной экспансии Вашингтона в регионе, особенно попыток влезть в решение проблем Южно-Китайского моря. Китайский представитель Дай Бинго, выступая в американской столице, прямо заявил: «Соединенным Штатам не запугать КНР даже если они введут в Южно-Китайское море все свои десять авианосцев, а американские соколы за попытки поиграть мускулами заплатят «неожиданно высокую цену». При этом политик попытался развенчать опасения американских коллег о том, что КНР хочет стать региональным гегемоном и вытеснить США за океан: «Не стоит пытаться предсказывать действия КНР в Южно-Китайском море, основываясь на западных представлениях о дипломатии. Утверждения о том, что в Пекине хотят превратить Южно-Китайское море в «азиатский Карибский бассейн» или установить там свою «доктрину Монро», о том, что Китай борется с США за господство в Азии или в мире, все это беспочвенные выдумки. Для нас вопрос Южно-Китайского моря — это вопрос суверенитета и безопасности, вопрос недопущения дальнейших трагических потерь нашей территории — вот и все. У нас нет ни намерений, ни возможностей втягиваться в стратегическое соперничество с кем бы то ни было. У нас нет амбиций править всей Азией или всем миром».



Китай успешно протестировал аэродромы в Южно-Китайском море. Члены экипажа компании «Китайские южные авиалинии» (China Southern Airlines) держат китайский национальный флаг, после того как самолет приземлился в аэропорту Нью-Китай на рифе Мисчиф (Мэйцзи).

ФОТО: REUTERS

Вместе с тем Дай Бинго предупредил: если подобные амбиции есть у США, то в Пекине их не потерпят. Он отметил: «С прошлого года США активизировали нацеленные на Китай операции (в Южно-Китайском море). Риторика отдельных представителей Соединенных Штатов стала откровенно конфронтационной. Более того, вмешательство США в вопросы Южно-Китайского моря позволяет от-

дельным странам региона думать, что Соединенные Штаты на их стороне, и пытаться получить определенные дивиденды от конкуренции крупных держав. Это влечет к новым провокациям и дестабилизации ситуации в Южно-Китайском море. США это совершенно ни к чему: они могут быть против своей воли втянуты в серьезную передерягу, за что заплатят неожиданно высокую цену».

Тревогу Китая по поводу попыток некоторых стран ввязываться во все региональные конфликты разделяют в Москве. Глава российского дипломатического ведомства Сергей Лавров прямо указал на желание России «видеть споры урегулированными мирным политико-дипломатическим путем напрямую между заинтересованными странами без какого-либо вмешательства третьих сил и каких-либо попыток интернационализировать эти споры». «К сожалению, — отметил Лавров, — такие попытки предпринимаются». Глава МИД РФ подчеркнул, что с «этой тенденцией пока не удастся совладать, хотя она абсолютно бесперспективна. Только участники спора могут договориться между собой напрямую».

РФ активно приветствует стороны — Китай и соответствующие государства АСЕАН — в их работе над юридически обязывающим кодексом поведения в Южно-Китайском море. Сергей Лавров заявил, что «все остальные страны должны также поощрять эти усилия и избегать занимать чью-либо сторону, тем более использовать эти продолжающиеся споры для достижения каких-либо геополитических односторонних преимуществ в регионе или для попыток изолировать кого бы то ни было. Такие расчеты явно вынашиваются».

Сергей Лавров,

глава МИД России:

Наша позиция определяется естественным для любой нормальной страны желанием видеть споры урегулированными мирным политико-дипломатическим путем напрямую между заинтересованными странами без какого-либо вмешательства третьих сил и каких-либо попыток интернационализировать эти споры. Сейчас стороны — Китай и соответствующие государства АСЕАН — работают над юридически обязывающим кодексом поведения в Южно-Китайском море. Этот процесс нами активно приветствуется.



ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «КИТАЙСКИЕ НОВОСТИ»: НАСИЛЬНО ПОД ВЕНЕЦ



В феврале 2016 года Центр здорового образа жизни и физкультуры при Комитете КНР по вопросам подрастающего поколения опубликовал доклад о принуждении к браку в Китае. 70% опрошенных рассказали, что заключили брак по воле родителей. 86% респондентов — молодые люди в возрасте 25–35 лет. Девушек чаще принуждают к браку, их на 6% больше среди опрошенных, чем мужчин. 3% опрошенных были поставлены перед фактом невозможности принятия самостоятельного решения, виной которому — сговор родителей, когда потенциальные брачующиеся еще не достигли совершеннолетия. Принуждение детей к браку — это, по сути, социальное явление, которое возникает в случае прессинга на подрастающее поколение со стороны родственников, знакомых и даже всего общества. Сейчас Китай переживает период социальной трансформации, что влечет за собой серьезные изменения в структуре общества. Наблюдаются диаметрально разные подходы «отцов и детей» к традиционным ценностям брака и семьи.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «КИТАЙСКАЯ ЭКОНОМИКА»: ЯДЕРНАЯ ЭНЕРГЕТИКА В КИТАЕ

Будучи одним из трех основных энергоносителей, атомная энергетика играет ключевую роль в обеспечении энергетической безопасности и поддержании экологического баланса. В программе «11-й пятилетки» (2006–2010 гг.) правительством Китая была особо подчеркнута важность и необходимость активного освоения ядерной энергетики, после чего в КНР наметился бум ее развития. Однако после аварии на японской АЭС темпы развития атомного сектора несколько снизились. Именно поэтому в Китае было решено временно приостановить рассмотрение новых атомно-энергетических проектов. В то же время в стране началась масштабная кампания по проверке ядерной безопасности, а также был принят ряд мер по повышению технической безопасности уже действующих АЭС. Сегодня Китай превращается в ядерную державу. 6 июня 2016 года Китайская инженерная корпорация по развитию атомной энергетики разместила свои акции на Шанхайской фондовой бирже, став первой энергетической компанией, юаневые акции которой котируются на бирже.



ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ОКНО В ЮЖНЫЙ КИТАЙ»: ЧТО ВЕДЕТ К ПОВЫШЕНИЮ СЕБЕСТОИМОСТИ ТОВАРОВ И УСЛУГ?

Китай по-прежнему не может считаться «богатой» мировой державой в традиционном понимании этого понятия и в соответствии со стандартами развитых стран. Большинство китайских предприятий и потребителей пока не способны адаптироваться к эпохе высокой себестоимости производства и продукции. Однако эта эпоха не за горами. Реформы и инновационное развитие остаются единственным выходом для преодоления роста себестоимости. При этом реформы не означают равного распределения доходов среди всех членов общества. Главная задача структурного реформирования — снизить высокую себестоимость, нивелировать убытки, нанесенные несправедливым распределением между различными слоями населения.



ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ОБРАЗ ЖИЗНИ» ИЗДАТЕЛЬСТВА «СЯНЬЛЯНЬ»: ПУТЬ К СОТРУДНИЧЕСТВУ: ФОРМИРОВАНИЕ ТАНДЕМА «РОДИТЕЛИ — ПЕДАГОГИ»



Сегодня во многих странах люди недовольны отсутствием реформирования системы образования. Особенно отчетливо это проявляется в Китае, США, Японии и странах Европы. Основатель Академии Хана — Салман Хан — отмечает, что школы и педагоги все более часто отказываются от инновационных подходов и экспериментов из-за опасения фундаментальных ошибок в системе образования. Несмотря на огромные инвестиции и влияния — как государственные, так и частные, — образование остается довольно слабым звеном по показателям реального роста и развития по сравнению с другими секторами экономики. Сегодня необходимо разобраться в сути образования, обратить внимание на развитие духовно-нравственных ценностей и установок личности. Если наши дети овладеют только фактическими знаниями и данными, они будут не в состоянии стать интеллектуально и эмоционально развитыми людьми.

РАЗГОВОР ПО ДУШАМ

КИТАЙСКИЙ БИЗНЕС ЖАЖДЕТ ВНИМАНИЯ



Уполномоченный при президенте РФ по защите прав предпринимателей Борис Титов и посол КНР в РФ Ли Хуэй (справа налево) во время открытия выставки продукции Китая на Российско-Китайском деловом форуме малого и среднего бизнеса-2016.

Фото: пресс-службы Российско-Китайского делового форума

Елена Березина

К экономическому сотрудничеству с Китаем и к выходу на его рынок стремится сегодня бизнес во всем мире. Россия — не исключение. К 2020 году наша страна намерена довести объем взаимной торговли до 200 миллиардов долларов. Об этом заявил на втором Российско-Китайском деловом форуме малого и среднего бизнеса вице-премьер Аркадий Дворкович.

Правда, удастся ли это сделать за 3,5 года, большой вопрос. За 15 лет бурного экономического роста наш товарооборот лишь приблизился к 90 миллиардам, а за последний год, по словам Дворковича, упал на треть. Вице-премьер уверен, что это временные трудности и задача (дойти до 200 млрд. — *Прим. ред.*) сложна, но выполнима. Однако сами за себя говорят и другие цифры. Из 166 заявок, поступивших в Фонд инвесторов

разных стран, лишь 8 представлены китайскими партнерами. Данные, правда, за апрель, так что вполне возможно, что цифра уже выше. Впрочем, мы не только стремимся привлечь китайские деньги, но и сами готовы ехать за ними в КНР. По словам бизнес-омбудсмена Бориса Титова, меняется структура наших отношений. «Все больше наших продуктов находят место на китайском рынке», — заявил он, не преминув



Заместитель Председателя Правительства Аркадий Дворкович (справа) совершил рабочую поездку в Сочи, где совместно с первым заместителем Председателя Государственного совета КНР Чжаном Гаоли (в центре) провел заседание межправительственной Российско-Китайской комиссии по энергетическому сотрудничеству. Аркадий Дворкович и Чжан Гаоли также приняли участие в церемонии открытия второго Российско-Китайского делового форума малого и среднего бизнеса.

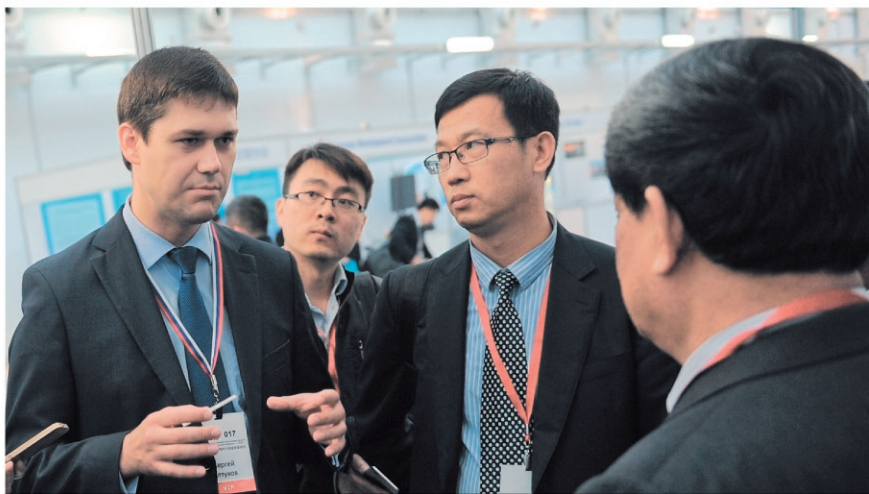


МГУ им. М.В. Ломоносова на Российско-Китайском деловом форуме малого и среднего бизнеса заключил соглашения о сотрудничестве с Пекинским объединенным и Хунаньским университетами. С российской стороны соглашения подписал проректор МГУ Сергей Шахрай (справа). Проректор Пекинского объединенного университета Цюо Дун Лян заявил, что для его университета «только что подписанное соглашение является очень важным моментом нашей деятельности». «Мы считаем, что в Китае, в том числе в министерстве образования и среди руководителей Китая, существует уверенность в том, что этот проект можно успешно продвигать и дальше», — отметил он.



отметить проблему их сертификации. Доступ российских товаров, в частности, пищевой продукции, на китайский рынок все еще затруднен, однако Титов надеется найти понимание у китайских товарищей в этом вопросе. «Мы бы хотели обратиться к правительству Китая с просьбой сделать специальную систему сертификации именно для малых предпринимателей», — призвал он с трибуны. Услышали ли наши китайские друзья его мольбу, осталось неясным. Восточный народ быстро решения не принимает, поэтому будет ли упрощена сертификация для малого и среднего бизнеса, станет ясно, видимо, уже на следующем форуме.

Дружески улыбаясь, китайцы сами не преминули пожаловаться на жизнь в России. Так, председатель Российско-Китайской торговой палаты, председатель правления центра международной торговли «Гринвуд» Цай Гуйжу рассказала, что китайский бизнес в РФ хочет работать спокойно: «Деньги любят покой. Но не везде в России есть тишина и спокойствие». По ее словам, китайский бизнес в России часто сталкивается с криминалитетом, а также возни-



Китайских бизнесменов особо заинтересовали возможности Краснодарского края. По оценкам экспертов, Кубань занимает первую строчку в рейтинге регионов с минимальными рисками для инвесторов. Вице-губернатор Краснодарского края Сергей Алтухов (слева): «На долю края приходится порядка 50 процентов всех совокупных объемов инвестиций». Экспозиция региона (нижний снимок).



Фото: пресс-служба Российско-Китайского делового форума

Экспозиция фотовыставки Анатолия Струнина «Россия — Китай — две страны, одно дело».

Решение о проведении Форума малых и средних предприятий РФ и КНР в формате «год — в Китае, год — в России» было принято после успешного проведения первого Российско-Китайского форума в Пекине в апреле 2015 года.





Виктор Ермаков,

глава Российского
агентства поддержки
малого и среднего
бизнеса:

Главный итог
форума —
понимание того,
что малый и сред-
ний бизнес в Рос-
сии скорее жив,
чем мертв. Всего
у нас присутство-
вали делегации из
31 региона. 300 че-
ловек — делегация
китайская. В этот
раз был хороший
B2B-контакт — биз-
неса с бизнесом.
Хорошо, что мы
много залов
предусмотрели
для общения пред-
принимателей.
Мы сделали вы-
вод — надо менять
формат, меньше
официоза, меньше
лекций с трибуны,
заседаний. Долж-
но быть больше
возможностей
прямого контакта
бизнеса и консуль-
таций в случае
возникновения
вопросов со сто-
роны экспертов
и чиновников.

кают трудности с местными властями. Причем кого из них — криминальных элементов или чиновников — китайцы боятся больше, из ее слов было неясно.

Проблему хорошо живописуют несколько случаев из жизни отнюдь не отдыхающих в России китайских предпринимателей. К одному из них в офис приехали полиция, спецназ и автоматчики. Несчастный предприниматель долго не мог понять, в чем дело, однако, поддержав его под прицелом, силовики вскоре ретировались, напоследок сообщив, что вышло недоразумение. Естественно, не откладывая дело в долгий ящик, «пошел на выход» и сам китайский бизнесмен, а вместе с ним и его финансы, рабочие места и налоги в местный бюджет.

В другой раз на встречу, которую проводил китайский бизнес с отечественным, в качестве незваных гостей явились инспекторы Федеральной миграционной службы. Они прервали переговоры, заявив, что китайцы находятся в России незаконно. Ибо для деловых встреч есть деловые визы, а никак не туристические, по которым «пробрались на нашу территорию китайцы». Проблему удалось решить лишь с помощью местных властей. Стали ли китайцы инвестировать в регион — тайна, покрытая мраком.

Проблема взаимодействия с региональными и муниципальными чиновниками — одна из основных, на которые жаловался китайский бизнес. Так, по словам генерального секретаря Китайской ассоциации развития и планирования деятельности предприятий за рубежом Хэ Чжэньвэй, многие чиновники на местах не так радушны, как хотелось бы. «Китайский чиновник, когда видит иностранного инвестора, видит деньги. У него круглосуточно работает сотовый телефон, он готов решить любые проблемы, возникающие у бизнеса, — рассказал он, — любая провинция знает, что нужно повышать ВВП. Для этого обязательно нужны иностранные инвестиции. А если у иностранного инвестора возникнут проблемы в этом регионе, он уйдет в другой, и это очень плохо для чиновника, поэтому они всегда уделяют стопроцентное внимание иностранным инвесторам». В России еще не так, как в Китае, но ситуация меняется к лучшему, уверен Хэ Чжэньвэй. По его словам, об этом свидетельствует хотя бы то, что на форум приехали лично губернаторы

и вице-губернаторы ряда российских регионов. А любому инвестору нужно в первую очередь уделить максимум внимания и показать, что его ценят. Тогда и он здесь останется со своими средствами, и друзей своих позовет. Но нужны примеры удачных инвестиций и проектов, которые потом можно как рекламу показывать другим инвесторам, чтобы они ехали в Россию. Сейчас регионы активно работают, чтобы получить инвестиции. Не так, как раньше, отмечает Хэ Чжэньвэй: «Многие презентации проводятся на китайском языке. Это очень важно, потому что 99% китайцев не знают русский, а понимают только китайский и английский. Китайские инвесторы интересуются не только инвестиционным климатом и политикой региона. Им нужно больше информации по конкретным проектам. Например, Челябинской области надо показать, что в 2020 году в регионе пройдет саммит ШОС. А к нему нужно построить множество гостиниц, дорог, стадионов, торговых центров. В общем, много проектов и возможностей для сотрудничества».

Кроме того, многие китайцы боятся регистрировать в России свои предприятия, опасаясь проблем в будущем. «Мы выступаем за создание китайско-российских совместных предприятий (СП), промышленных парков, технопарков. В Минске уже создали такое СП китайцы и белорусы, потом будут управлять вместе и ответственность делить пополам. Когда каждый вкладывает свои деньги, обе стороны заинтересованы в успехе», — резюмирует Хэ Чжэньвэй. ★



Фото: пресс-служба Российско-Китайского делового форума

ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА

ИЗ-ЗА КУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ У КИТАЙСКОГО БИЗНЕСА ВОЗНИКАЮТ СЛОЖНОСТИ В РОССИИ



Фото: пресс-служба Российско-Китайского делового форума

Судя по географии и стратегии поиска сотрудников, китайские компании вскоре могут полностью занять ту нишу, которая ранее принадлежала европейским производителям.

Лидия Захарова

СОТРУДНИЧЕСТВО российского и китайского бизнеса становится все теснее. Речь идет уже не только о совместных мегапроектах, обсуждаемых на уровне государств. В поисках прибыли в КНР заходит и малый, и средний, и микробизнес. Правда, чтобы вести дела успешно, нужно не просто быть профессионалом в своей области и предлагать конкурентоспособные товары по сходной цене, но и разбираться в менталитете партнеров из АТР. Азиатские бизнесмены не любят дебатов, споров и открытой конфрон-

тации, при этом к использованию на переговорах мобильного телефона отнесутся спокойно. В отличие, например, от тех же американцев и европейцев, которые сочтут это неуважением. В то же время восточные партнеры гораздо более щепетильны, чем западные, в других вещах. Разный образ мышления на переговорах часто приводит в тупик. Например, китайцы никогда не признаются в том, что чего-то не поняли или не знают, как сделать. Они в любом случае постараются «сохранить лицо» в отличие от европейцев, которые всегда готовы уточнять и переспрашивать.

СРЕДНЕЕ КОЛИЧЕСТВО УЧАСТНИКОВ ДЕЛОВЫХ ПЕРЕГОВОРОВ, ЧЕЛ.
Источник: Do.com





Генеральный директор АО «Газпром-Медиа Холдинг» Дмитрий Чернышенко на форуме отметил растущее сотрудничество с китайскими коллегами в медийной сфере.

Фото: пресс-служба Российско-Китайского делового форума

СРЕДНЯЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ДЕЛОВЫХ ПЕРЕГОВОРОВ, МИН.
Источник: Do.com

США

58

ЯПОНИЯ

52

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

48

КИТАЙ

47

РОССИЯ

45

ИНДИЯ

41

МЕКСИКА

35

Китайцы к решению каждого вопроса подходят очень тщательно, долго думают, славятся взвешенным подходом, готовы работать круглосуточно и ждут того же от партнеров. При этом в выходные и национальные праздники китайцев не стоит беспокоить. В это время они важные вопросы не решают, могут и просто не ответить. Выходные на то и выходные, чтобы отдыхать. Россияне же, в свою очередь, многие вопросы решают «на коленке», в ряде случаев принимая решение в течение нескольких минут. Для китайцев такой подход неприемлем. И это не единственное различие между нами.

«Несмотря на географическое соседство, Китай и Россия принадлежат к разным культурам — западной и восточной, поэтому существует немалая разница в морали, мышлении и языке, — отметил на Российско-Китайском деловом форуме Сюй Цзиньли — генеральный представитель представительства Китайского комитета содействия международной торговле и Китайской палаты международной торговли в РФ. — Существует большая разница в восприятии и поведении граждан двух стран, различаются поступки и торговые обычаи. В результате легко возникают дополнительные противоречия и конфликты».

Отсюда происходит и недопонимание стратегии экономической деятельности. Например,

различно отношение к соблюдению времени и пунктуальности. Кроме того, китайцы более пристально рассматривают двусторонние отношения исходя из общей обстановки, а россияне склонны больше обращать внимания на детали. «Культурные различия приводят к тому, что у транснациональных корпораций возникают трудности при управлении деятельностью в стране. Постепенно возникают разные трения и проблемы между инвесторами и управляющим персоналом, — продолжил Сюй Цзиньли — Территориальные бизнес-стратегии, играющие важную роль в транснациональном бизнесе и торговле, в процессе работы сталкиваются с множеством проблем из-за культурной разницы. Тем более важно, что эти проблемы в большей степени влияют на судьбу предприятий».

Из-за культурных различий может возникнуть разное отношение к цели обсуждения и способу ведения переговоров, что напрямую повлияет на результаты переговоров, а также на успешное развитие торгово-экономического сотрудничества. Зачастую различия приводят к недопониманиям. «Особенно это касается прихода китайцев в Россию для ведения бизнеса, к которому россияне традиционно относятся как к китайской угрозе. Такое предвзятое мнение уже давно укоренилось среди россиян в отношении привлечения китайской рабочей силы и товаров на Дальний Восток. Их обуревают различные сомнения, которые препятствуют углубленному развитию сотрудничества двух стран», — высказался он.

То, что межкультурные конфликты присутствуют, признала и Цай Гуйжу — председатель Российско-Китайской торговой палаты, председатель правления Центра международной торговли «Гринвуд»: «Во всем мире приветствуют китайского инвестора, а в России повсюду барьеры. Я всех приглашаю в Россию, но не все могут найти партнера. Раньше были стереотипы, что россияне не очень хорошо относятся к китайским предпринимателям, я вижу, что это не так. Но мы можем работать еще эффективнее. Самый большой барьер — проблема доверия. Китайцы чувствуют в России опасность, думают, что тут обманут».

Причем этот процесс двусторонний. Как рассказал «РГ» Виталий Монкевич, президент Российско-Азиатского союза промышленников и

предпринимателей, отечественные сложные технические разработки тяжело идут на китайский рынок: «Их очень сложно поставлять. Российские компании, которые уже создали новые инновационные разработки, они либо не довели их до промышленного образца, либо уже продают в России, но очень опасаются продавать в Китай, потому что китайцы скопируют и заберут».

По его мнению, было бы проще, если бы российские предприниматели отдавали бы эксклюзив на продажу своих разработок в Китай конкретной компании. Она бы контролировала продажи, соблюдала интересы российского бизнеса, с нее был бы и спрос в случае чего, предлагает Монкевич.

Но от русских в Китае вернемся к китайцам в России. Есть и другие барьеры. «Раньше рынок РФ считался нормальным, а сейчас — после санкций и девальвации — он считается в высокой степени подверженным риску, — пояснил «РГ» опасения китайцев Се Чжунминь — руководитель представительства Экспортного кредитного агентства Китая SINOSURE в РФ. — Сейчас Россия и СНГ несут риски развивающихся стран».

Несмотря на опасения, деловая активность бизнесменов из Поднебесной в России растет. За три года число заявок от китайских компаний выросло в четыре раза, подсчитали в кадровом агентстве «Юнити». Катализатором роста числа обращений к рекрутерам со стороны китайских компаний стало удешевление стоимости рабочей силы в нашей стране из-за падения стоимости рубля относительно доллара, евро и юаня. Высокая инвестиционная активность наших азиатских соседей отмечена на 12 территориях опережающего развития (ТОР) Дальнего Востока. По оценке экспертов, в этом регионе китайские работодатели уже составляют серьезную конкуренцию отечественным, а в ряде случаев возникает соперничество за кандидатов между несколькими китайскими компаниями.

При этом только Дальним Востоком интересы китайских инвесторов не ограничиваются. «Судя по географии и стратегии поиска сотрудников, китайские компании вскоре могут полностью занять ту нишу, которая ранее принадлежала европейским производителям, — отмечает Елена Тимошкина, руководитель

Се Чжунминь — руководитель представительства Экспортного кредитного агентства Китая SINOSURE в РФ: «Сейчас Россия и СНГ несут риски развивающихся стран».

**ДИНАМИКА
ЗАЯВОК
НА СОТРУДНИКОВ
ОТ КИТАЙСКИХ
КОМПАНИЙ, %**
Источник: «Юнити»



Фото: пресс-служба Российско-Китайского делового форума

группы подбора персонала «Юнити». — Речь идет о поставках автомобилей, строительной техники, различных приборов, охранных систем, решений для хранения данных, термопластавтоматов, промышленных роботов и многого другого». Импорт — только первый этап, за ним ожидается создание производственных предприятий, так как оно экономически оправдано в текущих условиях: средняя зарплата в России почти на 200 долларов ниже, чем в Китае.

Кроме крупных промышленных корпораций, по прогнозу бизнес-омбудсмена Бориса Титова, в Россию в ближайшие годы придут 150 тысяч средних и малых китайских компаний. Эксперты уверены, что их потребности в персонале продолжат возрастать. Ввозить сотрудников из Поднебесной не дадут квоты на иностранную рабочую силу, к тому же рентабельнее нанимать персонал на месте.

Однако работа с партнерами из Китая имеет ряд особенностей и требует учета восточного менталитета. В первую очередь, они ждут высокую скорость отклика от соискателя и со своей стороны не затягивают с утверждением кандидата в должности. Быстрое принятие решений по кадровым вопросам является конкурентным преимуществом предпринимателей из Китая. ★

РАССЧИТЫВАЕМ НА ПОДДЕРЖКУ

БАНК БРИКС И АБИИ ГОТОВЯТ СЕРЬЕЗНЫЕ ЗАЯВКИ НА ИНВЕСТИРОВАНИЕ ИНФРАСТРУКТУРНЫХ ПРОЕКТОВ



Россия. Сочи. 18 мая 2016. Президент Азиатского банка инфраструктурных инвестиций (АБИИ) Цзинь Лицунь во время встречи с президентом России.

Фото: Алексей Дружинин/пресс-служба президента РФ/ТАСС

Ольга Бухарова, Виктор Авдеев

В КОНЦЕ МАЯ в своей резиденции «Бочаров ручей» Владимир Путин встретился с президентом Азиатского банка инфраструктурных инвестиций Цзинь Лицунем. «По объему капитала в этом банке Россия занимает третье место после Китая и Индии», — сообщил глава государства. — Рассчитываем, что банк будет эффективно работать прежде всего в сфере инфраструктуры Азиатско-Тихоокеанского региона. Можем предложить ряд интересных проектов и на территории Российской Федерации: это расширение Транссибирской железнодорожной магистрали, обустройство Северного морского пути, это особые экономические зоны на Дальнем Востоке РФ».

Глава МВФ Кристин Лагард считает две крупнейшие кредитные организации — Новый банк развития БРИКС и АБИИ — важными институтами, так как их приоритетом является финансирование инфраструктуры.

В ответ президент Азиатского банка инфраструктурных инвестиций (АБИИ) Цзинь Лицунь отметил, что «на самом деле тесное сотрудничество России со странами АСЕАН уже само по себе является поддержкой работы нашего банка».

В конце июня министр экономического развития Алексей Улюкаев сообщил журналистам, что Азиатский банк инфраструктурных инвестиций назначит на пост вице-президента российского представителя. «Нужно завершить некоторые внутренние процедуры, но нас заверили, что это будет сделано», — сказал глава минэкономразвития. Назначение даст России возможность влиять на подбор проектов, которые будет финансировать АБИИ, добавил он. Алексей Улюкаев заверил президента АБИИ — российские проекты будут защищены. «Мы заинтересованы, что у нас российские проекты будут обеспечивать максимальную защиту с точки зрения рисков и хорошую доходность», — подчеркнул глава минэкономразвития.

25 июня президент АБИИ сообщил, что банк учредил фонд объемом \$509 млн для финансирования первых четырех проектов — в Республике Бангладеш, Индонезии, Пакистане и Таджикистане. «Сегодня шестой месяц нашей работы. Я рад сообщить, что банк начал выполнять свои обязательства. Своевременная и эффективная работа — наша цель. И, разумеется, забота об окружающей среде», — заявил он. По словам Цзинь Лицуня, к концу 2016 года число членов АБИИ составит 100 стран, и банк продолжит принимать новых членов в 2017 году.

«Что касается инвестиций, то вторая и третья очередь проектов будет представлена во втором полугодии 2016 года», — добавил глава АБИИ.

Напомним, АБИИ был создан в 2015 году, его распределенный капитал \$100 млрд, в пятерку стран по объему вложенных средств входят Китай, Индия, Россия, Германия и Южная Корея. Это международная финансовая организация,

которая сегодня объединяет 57 государств-учредителей. АБИИ — это банк развития, а не коммерческая кредитная организация, что позволяет осуществлять долгосрочное финансирование проектов. «Значимость открытия АБИИ сопоставима с важностью создания МВФ и Всемирного банка, открытых почти 70 лет назад», — рассказал президент Русско-Азиатского союза промышленников и предпринимателей (РАСПП) Виталий Монкевич. — Ежегодно на развитие инфраструктуры АТР требуются колоссальные средства. Дополнительное финансирование со стороны АБИИ позволит ускорить темпы реализации данных проектов».

На финансирование инфраструктурных проектов в странах-членах объединения и развивающихся странах нацелен и Новый банк развития БРИКС. Он создан странами в июле 2014 года с распределенным капиталом в \$50 млрд. Его штаб-квартира находится в Шанхае. Президент НБР г-н Кундапур Каматх рассказал «РГ», как банк может помочь стимулировать приток инвестиций в Дальневосточный регион.

— Очевидно, что в России большой спрос на развитие инфраструктуры и имеются значительные потребности в экономическом росте, — рассказал он «РГ». — Что особенно сильно проявляется на российском Дальнем Востоке, который обладает уникальным географическим положением и предоставляет множество благоприятных возможностей».

НБР был создан для мобилизации ресурсов на финансирование инфраструктурных проектов, а также инициатив в области устойчивого развития в странах-членах БРИКС, других государствах с формирующимся рынком и развивающихся странах. Учитывая потребности российского Дальнего Востока в качественной инфраструктуре, мандат банка становится все более актуальным.

— Сегодня мы присматриваемся к проектам, в которых могли бы совместно участвовать несколько стран-членов нашего банка, а не только одно государство, — рассказал г-н Каматх. — В этом контексте российско-китайские трансграничные проекты очень привлекательны для НБР. Мы уже проделали определенную предварительную работу по двусторонним инициативам, которые предусматривают сотрудничество между российским Дальним Востоком и северо-восточными провинциями Китая.



**Кундапур
Каматх,**

президент НБР:

Сегодня мы присматриваемся к проектам, в которых могли бы совместно участвовать несколько стран-членов нашего банка, а не только одно государство. В этом контексте российско-китайские трансграничные проекты очень привлекательны для НБР.

**АБИИ
учредил фонд
объемом**

509

**млн
долларов
для финанси-
рования пер-
вых четырех
проектов**

Президент НБР подтвердил, что их кредитная организация готова работать плечом к плечу с АБИИ в этой области. «Полагаю, что со временем многосторонние банки развития, такие как НБР и АБИИ, превратятся в якорных инвесторов и помогут привлечь в регион дополнительные средства со стороны частного сектора, что должно гарантировать мультипликативный эффект, — уверен г-н Каматх. — Кроме того, мы обязательно рассмотрим возможность использования механизмов государственно-частного партнерства для финансирования крупных проектов, таких как строительство автомобильных и железных дорог».

И добавил, что ожидает в ближайшем будущем значительного прогресса в работе по российскому направлению. «В настоящее время идут консультации по дебютному проекту в РФ, и у нас есть определенные подвижки», — отметил он.

В то же время НБР хотелось бы видеть больше хорошо подготовленных и экономически обоснованных проектов на Дальнем Востоке. Г-н Каматх считает, что сложившуюся ситуацию можно улучшить, если серьезно повысить качество подготовительной работы, а также благодаря тесному сотрудничеству с российской стороной.

Кстати, в начале этого года в правительстве РФ уже звучали предложения о финансировании Новым банком развития БРИКС проектов в гидроэнергетике.

— НБР нацелен на диалог и выстраивание отношений с российскими ведомствами и организациями, занимающимися вопросами регионального развития, — отметил президент НБР. — В частности, мы надеемся на взаимодействие с полномочным представителем президента РФ в Дальневосточном федеральном округе Юрием Трутневым, а также министерством по развитию Дальнего Востока. Кроме того, мы заинтересованы в сотрудничестве с Фондом развития Дальнего Востока, который может стать важным источником инвестиций на территориях опережающего развития в этом регионе.

В Новом банке развития считают, что наиболее перспективны для инвестиций на Дальнем Востоке РФ такие сферы, как транспорт, повышение энергоэффективности и инновации, которые представляют особый интерес для НБР БРИКС.





ФОТО: Донат Сорокин / ТАСС

ТЕРРИТОРИЯ СМЕЛЫХ ИДЕЙ

В СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ ЕСТЬ ВСЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ НАУКОЕМКИХ ПРОИЗВОДСТВ

Наталья Швабауэр

11 ИЮЛЯ в Екатеринбурге открылась международная промышленная выставка ИННОПРОМ. А через день стартовал еще один масштабный проект — III Российско-Китайское ЭКСПО. Насколько велик интерес бизнеса из Юго-Восточной Азии к российской индустрии и почему именно Екатеринбург стал интеграционной площадкой для двух статусных мероприятий, рассказывает губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев.

Корр.: Евгений Владимирович, какое количество компаний и из каких стран зарегистрировано на ИННОПРОМ-2016? Изменилась ли качественно аудитория выставки по сравнению с прошлым годом?

Выбор Екатеринбурга в качестве постоянной площадки для российского этапа ЭКСПО — это оценка возможностей региона и признание за ним права стать центром укрепления российско-китайских отношений.

Евгений Куйвашев: В 2016 году в выставке участвуют около 700 экспонентов из 17 стран. Отмечу, что порядка 70% стендов займут как раз представители зарубежья. В частности, на выставке представят свои экспозиции 280 китайских компаний, 120 индийских и 20 итальянских. Также приедут бизнесмены из Германии, США, Австрии, Беларуси, Дании, ОАЭ, Польши, Финляндии, Франции, Японии, ЮАР.

Хочу напомнить, что ИННОПРОМ в короткий срок превратился из региональной выставки сначала в главную промышленную выставку страны, а затем в крупнейшее отраслевое мероприятие международного масштаба. За шесть лет число экспонентов выросло в 1,5 раза, а количество посетителей — более чем в 2,5 раза. Это свидетельствует о качественном изменении формата. Количественные показатели ИННО-

ПРОМа сравнимы с такими международными брендами, как Ганноверская ярмарка и Китайская промышленная выставка, которые десятилетиями формировали свои позиции в ярмарочной индустрии. По коэффициенту продажи площадей наш проект идентичен зарубежным, а по коэффициенту посещаемости ИННОПРОМ превзошел Ганноверскую ярмарку более чем вдвое, китайскую — на 30%.

ИННОПРОМ всегда отличает очень качественная деловая программа, в рамках которой проходит более 150 мероприятий. В этом году их партнерами выступят Cisco, Ростех, Siemens, РТС, Schneider Electric, ФРП, ФРИИ, РВК, Сколково, КРМГ, Ассоциация индустриальных парков и другие известные структуры.

Корр.: В прошлом году страной-партнером ИННОПРОМа выступал Китай. Ощутила ли область рост интереса со стороны китайского бизнеса после мероприятия?

Евгений Куйвашев: Несомненно, и это подтверждает тот факт, что за Екатеринбургом закреплено право проведения Российско-Китайского ЭКСПО. Напомню, что в ИННОПРОМе-2015 участвовало порядка 2000 представителей КНР, в том числе топ-менеджеры 130 компаний. Можно с уверенностью сказать, что наше партнерство совершило стремительный рывок и продолжает набирать обороты. Мы находим новые точки роста, определяем наиболее интересные проекты для сотрудничества.

Корр.: В этот раз темой ИННОПРОМа являются «Промышленные сети». Насколько это актуально для свердловских предприятий?

Евгений Куйвашев: Для повышения эффективности всех производственных цепочек, роста конкурентоспособности наших предприятий на мировых рынках развитие промышленных сетей играет одну из ключевых ролей наряду с техперевооружением и решением кадрового вопроса. Как известно, промышленная сеть — это сеть передачи данных, связывающая различные датчики, исполнительные механизмы, промышленные контроллеры. Она позволяет автоматизировать производственные процессы, удешевить выпуск продукции. Уже сейчас в Свердловской области идет масштабное внедрение самых современных технологий в этой сфере.

За шесть лет число экспонентов выросло в 1,5 раза, а количество посетителей — более чем в 2,5 раза. Это свидетельствует о качественном изменении формата.

Корр.: Почему Екатеринбургу отдано предпочтение при принятии решения о месте проведения Российско-Китайского ЭКСПО?

Евгений Куйвашев: В активе нашего региона — успешный опыт проведения ИННОПРОМа-2015 в сотрудничестве с Китаем, а также многолетняя история выставки вооружения и военной техники Russia Arms Expo в Нижнем Тагиле.

Да и в целом Свердловская область — перспективный для международного сотрудничества регион с высоким уровнем деловой, культурной и общественной активности.

Среди конкурентных преимуществ нашего региона — географическое положение на стыке Европы и Азии, в центре России, где проходят



Губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев на церемонии открытия международной промышленной выставки «Иннопром-2016» в выставочном центре «Екатеринбург-Экспо».

Показатели ИННОПРОМа сравнимы с такими международными брендами, как Ганноверская ярмарка и Китайская промышленная выставка.

крупные транспортные артерии. Свердловская железная дорога — основной транзитный коридор и логистический центр для грузо- и пассажиропотоков в направлении Европа—Азия, по которому ежегодно отправляется более 60 миллионов тонн грузов.

Также на Среднем Урале развита сеть автодорог, интегрированная в международный транспортный коридор Берлин—Владивосток. Аэропорт Кольцово организует рейсы более чем в 100 городов мира, в том числе регулярные в Пекин и Харбин. При этом авиасообщение

На ИННОПРОМе-2015 предприятия из КНР представили широкий спектр проектов, привлечших внимание потенциальных российских партнеров.

с Китаем обеспечивают не только российские перевозчики. Так, Екатеринбург стал третьим направлением авиакомпании «Хайнаньские авиалинии» в России после Москвы и Санкт-Петербурга. Кроме того, в Кольцово действует пункт международного почтового обмена.

Еще одно преимущество Среднего Урала — мощная промышленная база. Концентрация промпроизводства здесь в четыре раза превышает среднероссийские показатели. Традиционно сильны металлургия и машиностроение, но и в других отраслях немало предприятий, выпускающих продукцию, конкурентоспособную не только на внутреннем, но и на зарубежных рынках.

На Среднем Урале сохранились и развиваются ведущие научные школы, имеющие мировую известность, активно создаются объекты инновационной инфраструктуры: технопарки, бизнес-инкубаторы, малые инновационные предприятия при вузах. Действуют различные меры поддержки инноваторов. Одним словом, Свердловская область — это территория, где есть все для реализации самых смелых инициатив, открытия наукоемких производств.

Я считаю, выбор Екатеринбурга в качестве постоянной площадки для российского этапа ЭКСПО — это оценка возможностей региона и признание за ним права стать центром укрепления российско-китайских отношений. Немаловажную роль в этом сыграл опыт сотрудничества Свердловской области с Китаем. В 1991 году наш регион одним из первых в стране заключил соглашение о дружбе и взаимодействии с Харбином. Более 20 уральских промышленных предприятий сегодня имеют



Фото: Татьяна Андреева

тесные связи с партнерами в КНР, мы заинтересованы в дальнейшем развитии кооперации по многим направлениям.

Также реализуются совместные проекты в выставочной, логистической, образовательной, культурной и других сферах.

Корр.: Чем принципиально формат Российско-Китайского ЭКСПО 2016 года отличается от предыдущих выставок?

Евгений Куйвашев: Первые две российско-китайские выставки состоялись в КНР в рамках широко известной Харбинской международной торгово-экономической ярмарки, которой уже более 20 лет.

Российско-Китайское ЭКСПО в Екатеринбурге пройдет на одной площадке и в одно время с международной промышленной выставкой ИННОПРОМ. Это не только дополнительная ответственность, возложенная на нас как на организаторов, но и существенные преимущества для обеих выставок. Мы объединяем аудиторию и даем возможность комплексно обсудить актуальные

вопросы. Уверен, такой подход окажется эффективным и будет использован в дальнейшем.

Корр.: Какие компании Свердловской области станут участниками ЭКСПО?

Евгений Куйвашев: Мы уверены, что интерес к российско-китайскому мероприятию проявят те предприятия, которые участвуют и в ИННОПРОМе. В частности, флагманы машиностроения и ОПК: УВЗ, УОМЗ, УДМЗ, ЗиК, «Уральские локомотивы» и другие. Среди заявленных экспонентов — гиганты горно-металлургического комплекса: УГМК-Холдинг, группа ЧТПЗ в лице Первоуральского новотрубного завода, ВСМПОАВИСМА. С учетом тематического многообразия Российско-Китайского ЭКСПО участие в нем также должно быть интересно лесопромышленникам, организациям, задействованным в сфере электронной коммерции, туризма, образования.

С китайской стороны, по предварительным данным, на ЭКСПО приедут более 250 компаний. Уверен, что у нас получится использовать дискус-

сионные площадки этого форума для выработки конкретных решений, способствующих укреплению российско-китайского сотрудничества.

Корр.: В этом году в связи с одновременным проведением сразу двух столь масштабных мероприятий Екатеринбург ожидает рекордное количество гостей. Нет опасений, что может возникнуть дефицит мест в гостиницах? Каким образом будет решена эта проблема?

Евгений Куйвашев: Мы ставим перед собой задачу добиться от ИННОПРОМа мультипликативного эффекта. Это касается и сферы гостеприимства. В прошлом году наши отельеры и туроператоры очень быстро адаптировались к потоку гостей. Для деловых туристов были созданы специальные условия: прием платежных карт КНР, меню и справочная информация на языке страны-партнера, в отелях работали специалисты со знанием китайского языка, что позволило оперативно снимать любые вопросы, возникающие у приезжих. Мы получили очень высокие оценки китайской стороны и еще раз убедились в том, что Свердловская область готова к приему большого количества гостей, а наши компании способны выстроить среду пребывания иностранцев на самом высоком уровне. Что касается номерного фонда, то здесь у нас тоже есть четкое понимание, кого и где сможем разместить. Конечно, самыми востребованными являются гостиницы, расположенные в радиусе 100 километров от областного центра, а также в исторической части Екатеринбурга. Но мы не планируем ограничиваться ресурсами лишь одного города. В зону охвата ИННОПРОМа входят отели, расположенные в радиусе 100 километров от областного центра. Это, кстати, распространенная практика для крупных международных выставок, в том числе Ганноверской. ★

ИНВЕСТИЦИИ ИДУТ ПОДНЕБЕСНАЯ СТРЕМИТСЯ НАЛАДИТЬ СОТРУДНИЧЕСТВО С РОССИЙСКИМИ РЕГИОНАМИ

Елена Миляева, Екатеринбург

В Свердловской области прошло Третье российско-китайское Экспо. В 2016 году это мероприятие, ставшее преемником традиционной Харбинской ярмарки, впервые сменило прописку: первые два раза — в 2014 и 2015 годах — выставку принимала административная столица

провинции Хэйлунцзян. Однако значительная удаленность Екатеринбурга от границ Поднебесной не помешала кворуму: китайские гости прибыли на Урал в специально заказанных самолетах. По словам генерального секретаря Третьего российско-китайского Экспо с китайской стороны Э Чжунци, для перевозки большей части гостей из Харбина было совершено 14 прямых чартерных бизнес-рейсов.

Всего в состав делегации вошли две тысячи человек, представляющие 446 предприятий из 16 провинций, городов и автономных районов Китая. При этом большинство готовых бизнес-предложений (более 60%) исходит от представителей провинции Хэйлунцзян. По словам ее губернатора Лу Хао, инвестиции региона в Россию стабильно растут: если в 2013 году они составили 407 миллионов долларов США, то через год выросли до 700 миллионов, а в 2015-м достигли объема 4,1 миллиарда долларов.

— Это результат укрепления нашего сотрудничества на основе многолетних традиций. И если раньше мы уделяли внимание только приграничным территориям России — Дальнему Востоку, то сейчас пошли «вглубь»: в центральную и европейскую части страны — Иркутскую, Челябинскую, Свердловскую, Новосибирскую области, — рассказал Лу Хао. Максимально перспективными сферами сотрудничества с российскими регионами власти провинции и ее столицы Харбина называют сразу несколько отраслей экономики: производ-

ство экологически чистых продуктов питания с поставкой их на рынки обеих стран, туризм, логистика, промышленность, добыча и переработка полезных ископаемых, научная сфера. Кстати, именно в области науки и высоких технологий было заключено первое из несколь-

ких десятков международных соглашений: директор Института высоких технологий Академии наук провинции Хэйлунцзян Чжан Вэйцзюнь и руководитель Регионального инженерингового центра Уральского федерального университета Алексей Фефелов поставили подписи под документом о создании совместной китайско-российской лаборатории 3D-печати из металла и полимеров. Он подразумевает реализацию уральских разработок на территории Поднебесной.

— Финансирование пойдет с китайской стороны, а мы по лицензионным договорам будем передавать туда наши разработки машин, установок производства порошков для 3D-печати, технологий изготовления отдельных деталей, — отметил Фефелов.

Подписание первых документов дало старт работе международной бирже деловых контактов, где за столом переговоров встретились представители 260 китайских и 180 российских предприятий. Азиатская сторона предложила конкретные проекты в области машиностроения, нефтехимии, лесного и сельского хозяйства, торговли, медицины и строительства. Значительная часть российских компаний стремится привлечь инвесторов в индустриальные проекты. Так, Свердловская

область презентовала 14 площадок на базе индустриальных парков и предприятий, где налаживается производство строительной, дорожной техники, автомобилей и автокомпонентов, станков и медицинской техники.

В октябре 2013 года главы правительств РФ и КНР в ходе регулярной встречи договорились о переименовании Харбинской международной торгово-экономической ярмарки в российско-китайское Экспо. В 2014-м на основании распоряжения правительства КНР выставка стала крупным международным торгово-экономическим мероприятием государственного уровня. Объем сделок, заключенных в рамках Второго российско-китайского ЭКСПО, прошедшего осенью 2015 года, в Харбине составил 5,5 миллиарда долларов.



ФОТО: МРК

ВИРТУАЛЬНУЮ РЕАЛЬНОСТЬ В МАССЫ

КИТАЙСКИЕ И ЗАРУБЕЖНЫЕ ЭКСПЕРТЫ НАЗЫВАЮТ 2016-Й ПЕРВЫМ ГОДОМ ЭПОХИ ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ

Чжан Чжолинь

КИТАЙСКИЙ интернет-гигант «Алибаба» (Taobao) стремится занять ведущие позиции в этой сфере, действует активно и агрессивно, продвигая онлайн-шопинг на новый уровень — на просторы виртуальной реальности. 17 марта этого года по инициативе основателя Alibaba Group Джека Ма компания «Алибаба» открыла центр по исследованию и развитию виртуальной реальности. Уже в середине лета будет дан официальный старт программе «Ву+» (что созвучно с китайским выражением «败家 (бай цзя)», буквально означающим «шопинг на грани разорения»). Именно этой фразой в Китае часто характеризуют невозддержанный консюмеризм, одержимость шопингом любителей онлайн-покупок.

Ву+ — совершенно новая продвинутая концепция шопинга, продвигаемая на базе знаменитого бренда «Али-баба».

«Ву+» — это совершенно новая концепция шопинга, продвигаемая на базе знаменитого бренда «Алибаба». Она строится на принципах виртуальной реальности и может превратить онлайн-шопинг в виртуальную копию похода в традиционный «офлайн-магазин», что значительно улучшает ощущения и эмоции, получаемые от онлайн-шопинга. Отзывы первых пользователей, попробовавших виртуальный шопинг, исключительно позитивны — 85% участвовавших в тестировании сказали, что виртуальный шопинг превзошедшим все самые смелые ожидания. Они пожелали и в дальнейшем совершать онлайн-покупки исключительно в условиях виртуальной реальности.

Маркетолог «Ву+» Вань Цзя отмечает: «С помощью аудиовизуального комплекса создается 3D-эффект, что позволяет максимально при-

близить шопинг в интернете к реальности». Сидя на диване, одним нажатием кнопки «Vu+» можно перенестись в виртуальное пространство, где вас ждут точные копии торговых центров любых, даже самых удаленных уголков мира. Ожидается, что подобная «визуализация» шопинга даст новый толчок потребительской активности.

Главный программист «Vu+» Чэн И рассказывает: «В ходе интеграции виртуальной реальности в онлайн-шопинг самым серьезным испытанием для нас стал точный перенос более чем 1 млрд товаров из «Алибаба» на виртуальные лоты новой системы. Для этого мы задействовали комплексную программу, получившую название «Креативщик». С помощью технологии TPMS мы воссоздали 3D-модели товаров миллионов интернет-магазинов платформы «Алибаба». Новая система виртуального шопинга позволяет покупателю мгновенно перенестись в любой нужный торговый центр или бутик. С помощью технологии 3D-анимации персонажей и объектов были «схвачены» и смоделированы движения покупателей. Можно взаимодействовать с каждым элементом виртуального мира—взять товар с витрины и даже пообщаться с консультантом «с глазу на глаз». Это открывает огромные новые возможности для повышения качества ощущений от шопинга. Не выходя из дома, вы прогуливаетесь с тележкой по магазинам с огромным ассортиментом товаров».



ФОТО: МРК

Общие инвестиции в сектор виртуальной реальности оцениваются в

1,22

млрд юаней (около \$188 млн)



ФОТО: МРК

Объемы рынка виртуальной реальности растут год от года.

Отзывы первых пользователей, попробовавших виртуальный шопинг, исключительно позитивны.

туальную реальность. Именно в ней он видит не просто новые возможности, а будущее всей электронной коммерции.

Де-факто многие китайские предприниматели уже приступили к освоению рынка виртуальной реальности. По последним данным, на сегодняшний день в Китае около 200 компаний занимаются развитием новых технологий в данном сегменте. Общие инвестиции в этот сектор оцениваются примерно в 1,22 млрд юаней (около 188 млн долл. США).

По численности интернет-пользователей Китай занимает первое место в мире. Предполагается, что в этом году будет продано 6,3 млн устройств подключения к виртуальной реальности. 40% из них будут куплены именно китайскими потребителями. Объемы китайского рынка виртуальной реальности к 2020 г. вырастут с 1,5 млрд юаней (\$230 млн) до 55 млрд (\$8,5 млрд). Иными словами, этот сегмент рынка в КНР увеличится за 4 года в 37 раз! ★

КИТАЙ ОБОЗНАЧИЛ КОНКРЕТНЫЕ ЗАДАЧИ РЕФОРМИРОВАНИЯ ГОСПРЕДПРИЯТИЙ

Реформы госсектора коснутся прежде всего 106 корпораций, которые находятся под непосредственным контролем центральных властей. На них предполагается, в частности, сократить «этажность» вертикали административного управления с 9 до 4 уровней; ликвидировать 345 нерентабельных дочерних предприятий; к 2018 году снизить убытки на 30% и повысить

доходы на 100 млрд юаней. На помощь потерявшим работу в ходе реструктуризации госсектора (только в нынешнем году ожидается сокращение 3 млн человек) выделено 100 млрд юаней. Напомним, что рассчитанный на пять лет план реформирования государственных предприятий был опубликован Госсоветом КНР 13 сентября 2015 года. Его суть —

в расширении присутствия частного капитала в госсекторе. Сегодня фонды госпредприятий КНР оцениваются в 100 трлн юаней (15,7 трлн долларов), на них работают порядка 30 млн человек. Многие детали предстоящих реформ не разглашаются. По поступавшим ранее сообщениям, государство может отказаться от контрольных пакетов акций в большинстве

госкорпораций. В его руках останется «золотая акция», которая наделяет правом вето на принятие таких важнейших решений, как перераспределение пакетов акций, слияния и поглощения, пересмотр базовой политики компании. Цель реформ — превратить принадлежащие государству корпорации в «полноценные субъекты рыночной экономики» к 2020 году.

КИТАЙ ЗАНЯЛСЯ БОРЬБОЙ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ ПОЧВ



ФОТО: МРК

31 мая в Китае был опубликован план по борьбе с загрязнением почв. Документ вышел спустя месяц после того, как министр охраны окружающей среды КНР Чэнь Цзинин констатировал: в стране загрязнена практически пятая часть плодородных почв. Загрязнение превышает максимально допустимые национальные стандарты на 19,4% площади пахотных земель.

В новом плане поставлена задача снизить этот показатель до 10% к 2020 году и до 5% к 2030-му. Сегодня во многих земледельческих районах страны земля загрязнена тяжелыми металлами, поскольку грядки и пашни непосредственно соседствуют с промышленными предприятиями. Из почвы ядовитые вещества попадают в продукты питания. Примером тому может служить громкий «кадмиевый скандал», разразив-

шийся летом 2013 года. Тогда в городе Гуанчжоу были обнаружены огромные партии риса, отравленного кадмием. После этого инцидента проверить качество пищи решили медики Народно-освободительной армии Китая. Результаты оказались неутешающими: в овощах, которые подавали на стол солдатам, было обнаружено сверхнормативное содержание пяти тяжелых металлов. Особенно много было мышьяка — на 55% выше нормы. Представить, сколько вредных веществ из почвы попадает в организм живущего на китайской земле человека, можно по статистике нью-йоркского департамента здравоохранения. В докладе медиков говорится, что у всех выходцев из КНР в крови зафиксировано повышенное содержание свинца, ртути и кадмия, в частности, содержание свинца на 44% превышает норму. Дальней-

шей деградации плодородных земель в Китае способствует чрезмерное использование крестьянами химикалий: Поднебесная ежегодно высыпает на свои 7% мирового фонда пахотных земель 58 млн тонн химических удобрений и распыляет над ними 1,8 млн тонн пестицидов, являясь по этим сомнительным показателям абсолютным мировым лидером. Сегодня на один гектар земли высыпается 480 кг удобрений — это в 4,1 раза больше среднемировых показателей.

В такой ситуации принятие плана по очистке почв оказалось более чем актуальным. В документе обозначается лишь, что финансирование работ по очистке земель возлагается на предприятия и организации, виновные в их загрязнении. Однако конкретно, как и кем это будет определяться, не определено. Более того, четко не обозначено и государственное финансирование. В целом непонятно, откуда брать деньги. А средств нужно крайне много. По подсчетам экспертов, лишь в ближайшие пять лет на очистку почв понадобится 590 млрд юаней. А на то, чтобы восстановить все отравленные земли, потребуется 6 трлн.

КИТАЙСКИЙ ИНТЕРНЕТ-ГИГАНТ «БАЙДУ» ЧЕРЕЗ ПЯТЬ ЛЕТ ЗАПУСТИТ В МАССОВОЕ ПРОИЗВОДСТВО БЕСПИЛОТНЫЕ АВТОМОБИЛИ

Об этом заявил глава корпорации Чжан Яцин. По его словам, беспилотным автомобилям еще предстоит пройти тест-драйвы в 10 крупных китайских городах. Напомним, что в декабре минувшего года автобеспилотник «Байду» уже прошел успешную обкатку по дорогам Пекина. Он проехал по столичному Пятому транспортному кольцу, развивая скорость до 100 км/ч.

«Байду» всерьез занимается разработкой беспилотных автомобилей с 2013 года. Первым шагом было создание «полуавтономного» авто на базе BMW. В июле минувшего года компания объявила о создании полностью автономной машины.



ФОТО: МРК

КИТАЙСКИЙ РЫНОК НЕДВИЖИМОСТИ ДЕМОНСТРИРУЕТ УВЕРЕННЫЙ РОСТ ПОСЛЕ ДВУХЛЕТНЕЙ СТАГНАЦИИ

За пять месяцев текущего года инвестиции в строительный сектор увеличились на 7%, тогда как по итогам всего минувшего года этот показатель составил лишь 1%.

В январе—мае продажи жилья в КНР выросли на 53,4% по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года, а продажи коммерческих площадей подскочили на целых 72,8%. Растущая уверенность в рынке недвижимости сопровождается стремительным повышением цен. Так, в мае новое жилье дорожало в 60 из 70 крупнейших городов страны, вторичное жилье — в 49 мегаполисах. Рекордсменом роста уже долгое время остается южно-китайский мегаполис Шэньчжэнь, где цены лишь за месяц взлетели на 54%. В Шанхае, Пекине и Гуанчжоу рост составил 33,8%, 21,4% и 19% соответственно.

Комментируя ситуацию, представитель Госстата КНР Шэн Лайюнь заявил, что перегрева на рынке недвижимости КНР в ближайшее время не ожидается. Он отметил, что, несмотря на рост цен

и инвестиций в недвижимость, девелоперы проявляют крайнюю осторожность, дабы не допустить нового «мыльного пузыря». Об этом, в частности, свидетельствует статистика по закупкам земли под застройку. В минувшем году физический объем сделок в этой сфере рухнул на 30%, а в январе—мае нынешнего года сократился еще на 5,9%. В словах представителя Госстата лишь доля правды. Во многом снижение покупательской активности на земельном рынке обосновано ростом цен, которые подскочили на 85% в 2015 году на фоне ожиданий восстановления рынка недвижимости. В этом году цена земли, по прогнозам, вырастет еще на 10%. Стремительный рост цен на землю, квартиры и коммерческие площади уже провоцирует новую волну опасений о том, что сдувшийся было «мыльный пузырь» на рынке недвижимости может снова раздуться и даже лопнуть. Напомним, что микрокризис в сфере недвижимости начался в Китае осенью 2013 года с падения цен на жилье



ФОТО: МРК

в малых городах. К лету 2014-го он уже господствовал во всех мегаполисах КНР: в июле 68 из 70 крупнейших городов страны продемонстрировали отрицательную динамику цен на квартиры. Ситуация стабилизировалась только осенью 2015-го. Несмотря на это, еще рано подшивать в архивы озвученное еще в 2013-м предупреждение руководителя Центра исследований Госсовета КНР Ли Взя: «Ситуация на рынке недвижимости сегодня является самым главным и опасным фактором нестабильности в китайской экономике». Это утверждение до сих пор

актуально, считают наблюдатели, многие из которых указывают на неоправданно высокие цены на жилье даже после практически двухгодичного падения. Так, в Шэньчжэне стоимость квартиры площадью 100 кв. м составляет совокупность среднестатистического оклада за 51 год работы. В Пекине придется полностью выложить всю зарплату за 41 год, в Шанхае — за 38 лет, в Тяньцзине — за 23 года. «Человеческое лицо» продемонстрировал лишь рынок Сианя, где стоимость квартиры площадью 100 кв. м составляет совокупность средних окладов за 9,5 лет.

КИТАЙ ЗАПУСТИЛ В КОММЕРЧЕСКУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЛАЙНЕР СОБСТВЕННОЙ РАЗРАБОТКИ

Самолет ARJ21 (Asian Regional Jet for 21st Century) 28 июня совершил первый коммерческий полет из аэропорта города Чэнду в Шанхай с 70 пассажирами на борту. В ближайшее время эти воздушные суда начнут эксплуатироваться еще на семи внутренних направлениях КНР, а также на международных рейсах из Китая в страны ЮВА. Разработчики утверждают, что

в будущем ARJ21 составит серьезную конкуренцию лайнерам «Эйрбас» и «Боинг» на рынках региональных авиаперевозок, прежде всего в Азии. Сегодня на этот самолет получено уже более 300 заказов от 19 авиакомпаний. В скором будущем КНР представит еще одну новинку на региональном авиарынке. Речь идет о турбовинтовом MA700, разрабо-

танном конструкторами из Сианя. Самолет с 70 посадочными местами рассчитан на преодоление расстояния около 800 километров. Планируется продавать его в Южную Америку и ЮВА. Напомним, что в 2016 году с поддержкой практически на два года начнутся летные испытания среднемагистрального широкофюзеляжного лайнера C919 китайской

разработки. Труднорожденное детище китайского авиапрома привлекает внимание региональных авиаперевозчиков: на него уже получено около 500 заказов. На китайском и азиатском рынках это воздушное судно с максимальной дальностью полета в 5555 км может составить серьезную конкуренцию моделям «Боинг-737» и «Эйрбас-320».





Фото: МРК

ЗАЖИВЕМ ПО-СОСЕДСКИ

**Северо-восточные
регионы КНР
стремятся преодолеть
экономическую стагнацию
за счет развития
сотрудничества с Россией**

Константин Щепин

ИМЕННО на взаимодействие с северным соседом делает ставку, в частности, провинция Цзилинь, темпы развития которой в первом квартале оказались самыми низкими в стране: 6,2%. Для стимулирования роста здесь запускают все больше ориентированных на РФ проектов по таким направлениям, как торговля, инвестиции и налаживание совместного производства.

В ближайшие пять лет Цзилинь в полтора раза увеличит объем капиталовложений в экономику РФ. К 2020 году в совместные проекты на российской территории провинция инвестирует 3 млрд долларов. Ежегодный рост капиталовложений в РФ будет составлять порядка 10%, — сообщил представитель Торгово-промышленного управления провинции Пин Цзыин. По его словам, наиболее перспективные направления инвестиций — лесопереработка, сельское хозяйство и пищевая промышленность. Одновременно будет расти и торговля с соседней державой: к 2020 году объем товарооборота увеличится в три раза по сравнению

**России
в ближайшие
5–10 лет
понадобится
200
высоко-
скоростных
составов**

Крупнейшим проектом промышленников Цзилиня является локализация производства высокоскоростных поездов. Сборочные линии планируется открыть в Подмоскowie или на Урале.



Фото: МРК

с 2015-м и превысит 2 млрд долларов. Ежегодные темпы роста товарооборота составят порядка 17%.

Что касается налаживания совместного производства на территории РФ, то сегодня крупнейшим проектом промышленников Цзилиня является локализация производства высокоскоростных поездов. Сборочные линии планируется открыть в Подмоскovie или на Урале — окончательное место будет определено нынешним летом. Об этом сообщил Ма Чуньшэн, директор отдела международного сотрудничества Чанчуньской вагоностроительной корпорации — крупнейшего производителя железнодорожных составов в КНР, где специально для российских партнеров уже разработали новые типы поездов.

Для организации производства будет учреждено совместное предприятие, в котором российской стороне будет принадлежать 50% акций. Главная задача нового производства — разработка и строительство составов для ВСМ Москва—Казань. Сдача в эксплуатацию первого поезда намечена на середину 2018 года. Высокоскоростные поезда могут развивать скорость до 360 км/ч и ходить даже в условиях экстремально низких температур до минус 50 градусов. Их введение в эксплуатацию позволит сократить время в пути между Москвой и Казанью с 11 до 3,5 часа.

В апреле Китай подтвердил рамки финансирования российской ВСМ. Предполагается выделение кредита в размере 400 млрд рублей

Китай подтвердил рамки финансирования российской ВСМ. Предполагается выделение кредита в размере 400 млрд рублей.

Протяженность высокоскоростной магистрали Хунчунь—Зарубино составит

322
км,
стоимость строительства
60
млрд юаней

по линии Китайского банка развития, а также акционирование китайской стороной участка Москва—Нижний Новгород в размере 52 млрд рублей и участка Нижний Новгород—Казань на сумму 1 млрд долларов.

По оценке Ма Чуньшэна, России в ближайшие 5—10 лет понадобится до 200 высокоскоростных составов. «Это небольшая цифра, поэтому на большую прибыль мы не рассчитываем. Работа ведется на долгосрочную перспективу», — отметил представитель корпорации.

Напомним, что в будущем ВСМ Москва—Казань планируется продлить на восток и через Казахстан довести ее до Пекина. Протяженность высокоскоростной магистрали между столицами РФ и КНР составит 7 тыс. км.

В планах — еще одна российско-китайская ВСМ, которая свяжет провинцию Цзилинь с Владивостоком, а затем — и Хабаровском. Первый этап этого проекта предполагает прокладку высокоскоростной магистрали от города Хунчунь на границе с РФ до российского пограничного порта Зарубино. Общая протяженность ветки составит 322 км, стоимость строительства — 60 млрд юаней (около 9,5 млрд долларов). Китай готов осуществить проект за 5—6 лет. Впрочем, до сих пор многие сомневались его в обоснованности: смогут ли пограничные регионы обеспечить надлежащую загруженность ветки? Эти опасения отчасти развеялись, когда 15 мая железнодорожный терминал Хунчуня был связан высокоскоростным железнодорожным маршрутом с административным центром восточной провинции Шаньдун — городом Цзинань, из которого ВСМ тянутся до таких крупнейших экономических центров КНР, таких как Шанхай и Нанкин.

Пополнять российский подвижной состав планируют не только вагоностроительные предприятия, но и автоконцерны провинции Цзилинь. Построенный там при помощи специалистов из СССР в 1953 году Первый китайский автозавод с 2015 года возвращается на родину своих создателей: он заявил о способности поставить на российский рынок большое количество грузовиков. Возможности для этого есть: с конвейера предприятия в административном центре провинции Чанчуне каждые пять минут сходит одна грузовая машина.

Первый китайский автозавод, известный под логотипом ФАВ, намерен предложить россий-

ским потребителям не только грузовики, но и легковые автомобили, которые традиционно радуют покупателей оптимальным соотношением цена/качество. Одна из новинок — паркетник «Джампер», модель FAW D60, которая признана в КНР «самым безопасным автомобилем 2015 года» и получила прекрасные отзывы российских автокритиков.

Напомним, что FAW вернулся на российский рынок в 2015 году, а по итогам 2016-го рассчитывает продать в РФ 1000 автомобилей. Запланированные темпы роста продаж на российском направлении — грандиозные. В 2017 году объем сбыта планируется увеличить вдвое — до 3 тыс. авто. К 2018-му FAW рассчитывает развернуть в России широкую дилерскую сеть с 40 центрами, что приведет к дальнейшему росту сбыта. Дальше — больше: задача-макси-

мум — перейти от импорта к налаживанию сборки в РФ.

Интерес Цзилинь к развитию сотрудничества с Россией не остается без ответа. Хотя российская сторона пока не может предложить ответных масштабных инвестпроектов — зато активно растет «народное» взаимодействие. Прежде всего это мелкая торговля и туризм. Форпост торговли Цзилинь с РФ — город Хунчунь — принимает россиян как родных. В город с населением в 250 тыс. человек граждане РФ ежегодно совершают до 300 тыс. поездок. Многие едут отдохнуть и расслабиться: у россиянок популярны хунчуньские салоны красоты и оздоровительные центры. Здесь же россияне отмечают праздники за китайским столом: на новогоднюю неделю в городе ежедневно собираются до 3 тыс. россиян. Другие занимаются бизнесом: покупа-

ют здесь одежду и косметику, ведут переговоры о поставках все более популярных в Китае российских деликатесов.

Город разрабатывает все новые и новые маршруты для туризма и отдыха. Вице-мэр Чжао Сяньху рассказывает: «Мы готовимся открывать новые маршруты через российский порт Зарубино по всему Приморью. Это охота, это морские прогулки и многое другое. Мы также хотим открыть круговой маршрут Китай—Россия—Япония—Корея—Китай».

Специально для российских туристов и бизнесменов в Хунчуне с 2013 года действует консалтинговый центр. С недавнего времени у него новая задача: помогать россиянам, осевшим в городе. Русские все чаще покупают здесь квартиры: по последним данным сюда переехало уже 400 российских семей. ★



Фото: МРК

ВЗЯЛИ НОВЫЙ УРОВЕНЬ

МОЛОДЕЖЬ РОССИИ И КИТАЯ НА СТРАЖЕ МИРА И ДРУЖБЫ



Фото: пресс-служба РСМ

4 ИЮЛЯ в Москве прошло XVII заседание Российско-Китайской межправительственной комиссии по гуманитарному сотрудничеству, сопредседателем которой является заместитель председателя правительства РФ Ольга Голодец. С китайской стороны комиссию возглавила заместитель премьера Госсовета КНР Лю Яньдун. В ходе переговоров стороны обсудили сотрудничество в области медицины, туризма, культуры, образования. Важность совместной деятельности в сфере молодежных обменов между Россией и Китаем в своем докладе подчеркнула первый заместитель министра образования и науки РФ Наталья Третьяк.

Ярким примером сотрудничества в рамках молодежных обменов стал прошедший с 24 июня по 1 июля 2016 года визит делегации Всекитайской федерации молодежи (ВФМ). Он проходил в рамках договоренностей, достигнутых Российско-Китайской комиссией по гуманитарному сотрудничеству. Визит предусматривал участие делегатов ВФМ в мероприятиях, проводимых при поддержке Российского союза молодежи (РСМ), в Уфе, Барнауле, Ульяновске, Рязани и Хабаровске. Сначала, с 24 по 27 июня, участники делегации в составе ста человек по-

Ольга Голодец:

«Подтверждением наших тесных связей сегодня служит интерес молодежи и студентов к изучению русского и китайского языков. Сегодня российские школьники имеют возможность сдавать ЕГЭ по китайскому языку».

сетили Международный фестиваль «Студенческая весна стран БРИКС и ШОС». В рамках фестиваля состоялись: Второй молодежный форум стран БРИКС и ШОС, Международный конкурс грации и артистического мастерства «Королева Весна», Международный музыкальный проект «Универвидение стран БРИКС и ШОС», площадки «Арт холл» — для творческих коллективов и «Медиа-весна» — для молодых журналистов. Заместитель министра образования и науки РФ Вениамин Каганов высоко отметил прошедшие мероприятия: «Спасибо всем, кто приехал, всем, кто создавал этот праздник. Благодаря таким событиям, мы укрепляем дружбу и мир между нашими странами». Затем, с 28 июня по 1 июля, делегаты разделились на группы и приняли участие в первом Российско-Китайском форуме молодых журналистов в Ульяновске, в первом Российско-Китайском туристическом форуме в Барнауле, в Российско-Китайском форуме молодых лидеров в Рязани и первом Российско-Китайском конгрессе молодых предпринимателей «Лотос» в Хабаровске.

Подводя итоги форума в Ульяновске, заместитель министра связи и массовых коммуникаций РФ Алексей Волин отметил, что все задачи, запланированные для обсуждения на форуме, были выполнены. «За время работы сформулированы конкретные предложения и программы сотрудничества в сфере СМИ. Особое внимание мы уделяем развитию социальных сетей», — подчеркнул Алексей Волин.

Заместитель председателя Российского союза молодежи Татьяна Селиверстова озвучила решения, принятые в ходе первого Российско-Китайского форума молодых журналистов. Участники форума затронули многие вопросы — от организации системы стажировок для молодых представителей СМИ в медиаорганизациях России и Китая, до создания площадки в социальной сети WeChat, посвященную работе ВФМ и РСМ.

Результатом первого Российско-Китайского туристического форума в Барнауле стало подписание соглашений о сотрудничестве в области высшего образования, туризма, искусства и культуры между Федерацией молодежи синьцзянского производственно-строительного корпуса, Управлением туризма и Алтайским государственным педагогическим универси-



Лю
Яньдун:

«Культура — прочный мост, тесные узы и теплые объятия, которые объединяют сердца людей, укрепляют взаимопонимание и доверие».



Фото: пресс-служба РСМ

тетом. В ходе Российско-Китайского форума молодых лидеров в Рязани были презентованы государственные проекты в сфере молодежной политики, состоялся обмен опытом и обсуждение перспектив развития международных молодежных обменов между странами.

На первом Российско-Китайском конгрессе молодых предпринимателей «Лотос» в Хабаровске участники встречи обсудили возможности создания совместных проектов в сфере бизнеса. Так, в Хабаровске состоялось открытие Российско-Китайского студенческого бизнес-инкубатора. Инициаторами проекта выступили Российский союз молодежи, Российско-Китайский комитет дружбы, мира и развития и Всекитайская федерация молодежи. Тихоокеанский государственный университет (ТОГУ) стал соучредителем и базовой площадкой для работы бизнес-инкубатора, а сам проект реализуется при поддержке уполномоченного при президенте РФ по защите прав предпринимателей Бориса Титова.

В числе резидентов бизнес-инкубатора — студенты, магистраты, аспиранты вузов Дальневосточного федерального округа России и провинций КНР в возрасте от 18 до 30 лет, заинтересованные в реализации проектов в сфере техники и технологий, естественных наук и социально-гуманитарном направлении. Результаты работы бизнес-инкубатора, полученные по истечении трех недель, должны продемонстрировать потенциал и актуальность запуска подобных проектов. Если данный опыт будет положительным, то в дальнейшем проект будет работать на базе и других высших учебных заведений России и Китая.

«Данный визит был очень плодотворным как для китайской, так и для российской стороны в рамках создания и реализации новых молодежных проектов в сфере туризма, медиакоммуникаций, бизнеса и общественной дипломатии, — сказал председатель РСМ Павел Красноуцкий. — Уверен, что в ноябре состоится не менее интересный и продуктивный встречный визит сотни российских молодых лидеров в Китай». Заместитель председателя Всекитайской федерации молодежи Джоу Чанкуй отметил, что китайско-российское всестороннее стратегическое взаимодействие и сотрудничество находятся сейчас на самом высоком уровне в истории межгосударственных отношений. По его мнению, прошедшие Годы российско-китайских дружественных молодежных обменов открыли новое пространство для взаимовыгодного молодежного сотрудничества.

Подготовил Виктор Маринин

В МОСКВЕ ОТКРЫЛАСЬ ПОСТОЯННО ДЕЙСТВУЮЩАЯ ВЫСТАВКА VI СЪЕЗДА КПК

4 июля в Москве открылась выставка, посвященная VI съезду КПК. Она стала единственной постоянно действующей за пределами КНР экспозицией, посвященной истории Компартии Китая.

VI съезд КПК проходил с 18 июня по 11 июля 1928 года в усадьбе Старо-Никольское, которая находится на территории нынешнего поселка Первомайское. Это был единственный съезд КПК за пределами Китая. Открытие посвященной этому событию выставки стало одним из важных проектов китайско-российского гуманитарного сотрудничества. Начало работы экспозиции приветствовал председатель КНР Си Цзиньпин. Его послание зачитала вице-премьер Госсовета КНР Лю Яньдун: «Коммунистическая партия, правительство и народ Китая высоко оценивают значение VI съезда КПК и того периода межгосударственных отношений, когда народы наших стран оказывали активную поддержку друг другу. Цель создания постоянно действующей выставки, посвященной VI съезду КПК, — сохранить память о прошлом, углублять традиционную дружбу между народами Китая и России из поколения в поколение. Поздравление направил и президент РФ Владимир Путин. Он отметил, что новая экспозиция посвящена важнейшему событию в совместной истории Китая и России, является результатом совместных трудов китайских и российских специалистов.



Подробнее:

<http://russian.cri.cn/3051/2016/07/05/1s585756.htm>



绝句

jué jù

杜甫

dù fǔ

两个黄鹂鸣翠柳，

liǎng gè huáng lí míng cuì liǔ,

一行白鹭上青天。

yī háng bái lù shàng qīng tiān.

窗含西岭千秋雪，

chuāng hán xī lǐng qiān qiū xuě,

门泊东吴万里船。

mén bó dōng wú wàn lǐ chuán.

Четверостишие

Ду Фу

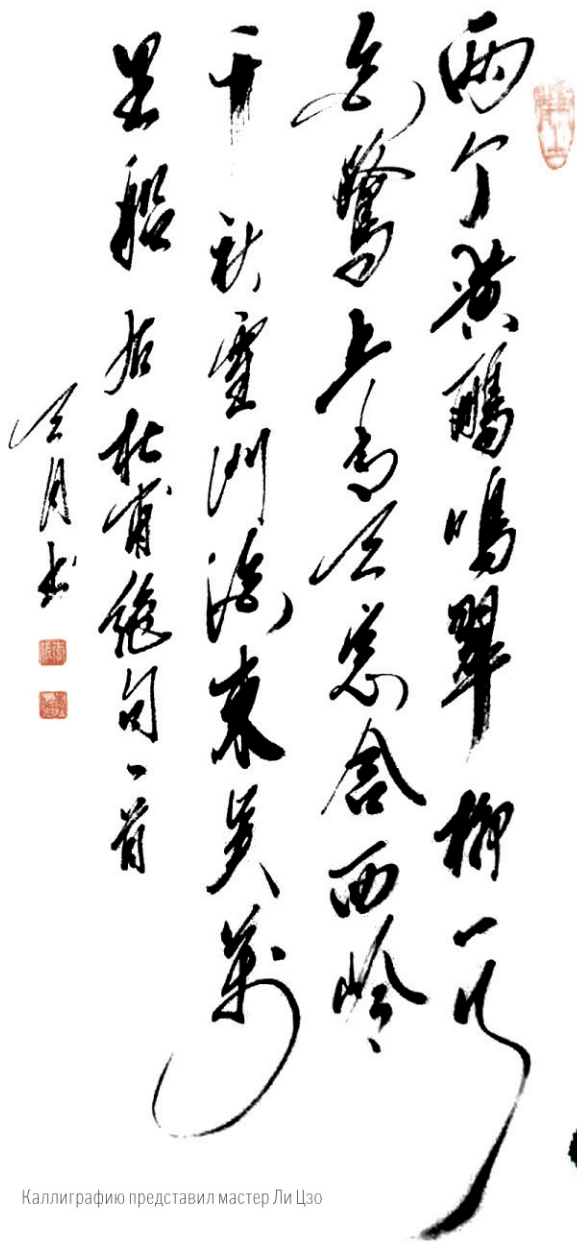
Перевод: Ли Цзо

Две иволги поют
На ветвях ивы.

Ряд белых цапель
Взмывает в облака.

В окне снежная вершина
Западной горы неизменна.

А за воротами большой корабль
Из восточной страны У
на якорях стоит.



Каллиграфию представил мастер Ли Цзо





Азы китайской каллиграфии

方块字中的“横”
来若阵云行千里，
逆锋入纸涩行笔。
百横不可如一面，
长短变化须得意。

Горизонтальная черта в структуре иероглифа

Горизонтальная черта,
как облака длинна,

За кистью следует рука—
решимости полна!

Сто раз ты проводи ее,
она всегда одна,

Длиннее или короче стать,
в тебе ее душа!



Все материалы проекта «Читаем стихи династии Тан» в разделе «Мероприятия» на странице МРК ВКонтакте:
https://vk.com/china_poem



Ли Цзо,
переводчик
и каллиграф

ЛИ ЦЗО: ХУДОЖНИК СЛОВА

Ли Цзо родился 11 июля 1957 года в Пекине. В 1983 году окончил факультет русского языка Пекинского педагогического университета. Затем более 20 лет преподавал русский язык в Пекинском университете путей сообщения. За годы преподавательской деятельности Ли Цзо активно переводил произведения русских и советских поэтов на китайский язык, свои переводы он публиковал в периодических изданиях. Стихотворные переводы Ли Цзо получили признание на всекитайском конкурсе по переводу с русского на китайский язык. В настоящее время Ли Цзо преподает китайский язык в Белорусском государственном университете. Недавно в Минске при поддержке посольства КНР в Беларуси вышел стихотворный

сборник его переводов «Сто избранных лирических стихотворений Ли Бо», сборник был передан в фонд Национальной библиотеки Республики Беларусь.

Ли Цзо — известный каллиграф, двукратный лауреат первой премии на всекитайском конкурсе каллиграфов. Изучать искусство каллиграфии он начал с детства.

В Минске состоялось четыре выставки каллиграфических произведений Ли Цзо. В ноябре 2012 года его каллиграфические работы приняли участие в Международной выставке каллиграфии в Москве. В апреле 2013 года восемь каллиграфических произведений кисти Ли Цзо дополнили фонд Национального музея изобразительных искусств Республики Беларусь. ★

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФУТБОЛ НА КИТАЙСКИХ ИНВЕСТИЦИЯХ

ВЛИЯНИЕ КИТАЯ НА МИРОВОЙ ФУТБОЛ СТАНОВИТСЯ ВСЕ БОЛЕЕ ОЩУТИМЫМ



ФОТО: МРК

В соответствии с заключенным контрактом «Атлетико Мадрид» разработает специальную программу подготовки для китайских юниоров.

Сюй Яньминь, Анна Тарасютина

ПОКА ЧТО речь идет не о технике футболистов, красоте игры или крупных победах, а, скорее, о китайских вложениях: в нынешнем году Китай отличился самыми дорогими трансферами и покупками крупнейших европейских клубов. Так, в начале июня китайская торговая сеть Suning Commerce Group, уже владеющая клубом «Цзянсу Сунин», потратив 270 млн евро, приобрела 70% акций миланского «Интера». Китайская компания выкупила 30% акций у бывшего президента клуба Массимо Моратти и 40% у нынешнего его владельца Эрика Тохира. Действующий президент клуба сохранит за собой свой пост и 30% акций. Говорят, на переговоры ушло порядка 5 месяцев. Ключевую роль в этом процессе сыграла личная симпатия владельца «Цзянсу Сунин» Чжан Цзиньдуна к «Интеру»: в начале этого года он про-

Президент Suning Holdings Group Чжан Цзиньдун уверен, что Китай станет вторым домом для «Интера», а инвестиции Suning помогут клубу вернуть былую славу и привлечь футбольных звезд со всего мира.

вел переговоры с президентом клуба, а позже лично отправился в Италию, чтобы навестить бывшего президента Массимо Моратти. Президент Suning Holdings Group Чжан Цзиньдун уверен, что Китай станет вторым домом для «Интера», а инвестиции Suning помогут клубу вернуть былую славу и привлечь футбольных звезд со всего мира. Он также выразил надежду на то, что сделка с «Интером» повысит узнаваемость бренда как в Европе, так и во всем мире и поможет в развитии нанкинского футбольного клуба «Цзянсу Сунин».

Еще одна крупная покупка — приобретение председателем правления корпорации «Ваньда» Ван Цзяньлинем части футбольного клуба «Атлетико Мадрид» за 45 млн евро (около 320 млн юаней). Теперь одному из самых богатых людей Китая принадлежит 20% акций одного из самых популярных и титулованных футбольных клубов Испании. Сам Ван Цзяньлинь

прокомментировал, что решение об инвестициях в «Атлетико Мадрид» было принято для того, чтобы «дать китайским детям возможность попасть в футбольные клубы такого высокого уровня». О детях глава девелоперской корпорации упомянул не случайно, ведь в соответствии с заключенным контрактом «Атлетико Мадрид» разработает специальную программу по подготовке китайских юниоров, а также совместно с «Ваньда» направит 30 млн евро на создание в Мадриде нового центра подготовки юных футболистов. Также стороны намерены открыть три футбольные школы на территории Китая. Миллиардер не исключает возможности вложения и в другие европейские футбольные клубы.

Вслед за «Атлетико» китайским стал и «Эспаньол». Значительную часть акций приобрела корпорация Rastar Group, занимающаяся производством и распространением электронных игрушек и кинопродукции. Для покупки свыше 50% акций каталонского клуба было задействовано гонконгское подразделение компании. Сумма сделки по разным оценкам составила от 143 до 178 млн евро. Помимо этого на развитие клуба ежегодно планируется выделять до 40—45 млн.

Китайские инвесторы не игнорируют и Англию. Английский футбольный клуб «Астон Вилла» был полностью продан китайскому бизнесмену Тони Ся — исполнительному директору и председателю правления холдинга Reconn Group. Предыдущий владелец, американский бизнесмен Рэнди Лернер, в течение двух лет искал покупателя для одного из старей-



Фото: МРК

В 2015 году председатель правления корпорации Ваньда — Ван Цзяньлинь купил часть футбольного клуба «Атлетико Мадрид» за 45 млн евро (320 млн юаней).

Вслед за «Атлетико» китайским стал и «Эспаньол».

Президент футбольного клуба «Интер» Эрик Тохир и президент Suning Holdings Group Чжан Цзиндун (справа) В начале июня китайская торговая сеть Suning Commerce Group, потратив 270 млн евро, приобрела 70% акций миланского «Интера».

ших и самых титулованных клубов Англии, который переживает трудные времена: по итогам прошлого сезона «Вилла» выиграла только три матча из 38 и вылетела из Премьер-лиги. Согласно пресс-релизу на сайте «Астон Виллы», корпорация Recon Group владеет контрольными долями компаний, работающих в самых разных сферах бизнеса, основные из которых — строительство ИТ-инфраструктуры для smart-городов, новые источники энергии, здоровье и сельское хозяйство, туризм и спорт. Также корпорация принимает активное участие в государственной программе по урбанизации страны и занимает 40% рынка

в секторе цифровых городов. О своем новом владельце сайт клуба сообщает, что он шесть лет учился в Гарварде и Массачусетском технологическом институте,

Фото: МРК



во время учебы сам играл в футбол в качестве нападающего. Кстати, Тони Ся является давним поклонником «Астон Виллы», он обещает как можно скорее вернуть клуб в Премьер-лигу и Еврокубки.

Недавно компания City Football Group опубликовала на своем официальном сайте сообщение о продаже 13% акций английского футбольного клуба «Манчестер Сити», общая стоимость которого достигает 3 млрд долларов. Как оказалось, покупателем «Манчестер Сити» стал китайский холдинг China Media Capital, входящий в корпорацию Abu Dhabi United Group, владельцами которой являются члены правящей королевской семьи. Напомним, что Abu Dhabi United Group купила «Манчестер Сити» в 2008 году. После покупки клуб дважды становился чемпионом английской Премьер-лиги (в 2012 и 2014 гг.). Основным спонсором команды по-прежнему остается Eitihad Airways.

Добрались китайские инвесторы и до Италии: ведутся переговоры с экс-премьером Италии Сильвио Берлускони о покупке футбольного клуба «Милан». Китайская сторона хочет получить не менее 50% клуба с возможностью расширения доли до 70%. По данным агентства Bloomberg, покупатели имеют опыт работы в области возобновляемых источников энергии. Агентство добавляет, что

подготовка к сделке почти закончена. Инвесторы рассчитывают заключить ее уже в ближайшее время к открытию летнего трансферного окна. Они уже изучают баланс футбольного клуба и контракты игроков. Берлускони уже дважды отказался расстаться с контрольным пакетом акций «Милана». В апреле 2014 года контрольную долю клуба хотел купить за 500 млн евро бизнесмен из Сингапура Питер Лим. Берлускони тогда заявил, что «Милан» стоит намного больше. В мае 2015 года на клуб «заглядывался» предприниматель из Таиланда Би Течабулу. Сделка стоимостью 500 млн евро вновь сорвалась. 79-летний Берлускони владеет футбольным

**Ван
Цзяньлиню
принадлежит**

**20
процентов
акций
«Атлетико
Мадрид»**

клубом «Милан» с февраля 1986 года. В 2014 году чистый убыток «Милана» превысил 91 млн евро, что стало антирекордом за всю историю клуба.

Недавно китайский инвестор Чжэн Наньянь вместе с китайскими и американскими инвесторами приобрели 80% акций французского футбольного клуба «Ницца». Чжэн Наньянь владеет

большой частью акций и является главным акционером клуба. В минувшем сезоне «Ницца» финишировала на четвертом месте в чемпионате Франции, получив путевку в Евролигу. Чем же вызван резкий спрос китайских бизнесменов на европейские футбольные клубы? Скорее всего, помимо любви к футболу немалую роль играет и коммерческий интерес. Раньше китайские компании стремились завоевать рынки других стран традиционными способами, однако это деятельность успеха не принесла — китайские бренды пока непопулярны. Благодаря новой стратегии, связанной с инвестициями в футбол, китайские бизнесмены решили «достучаться» до сердец европейцев. Ведь сегодня футбол считается самым эффективным «рекламным инструментом»: ассоциируясь с имиджем популярной местной команды, компании-спонсоры легко добиваются высокой степени лояльности со стороны миллионов болельщиков. Остается надеяться, что приобретение старейших европейских футбольных клубов поможет не только китайскому бизнесу, но китайским футболистам, которые наберутся опыта у своих европейских коллег. ★

ФОТО: МРК



Футбол становится не только частью школьной программы, учащиеся получают возможность сдавать экзамен по футболу при поступлении в высшие спортивные учебные заведения.



НОЧЬЮ ВСЕ СПАТЬ ДОЛЖНЫ

БЕССОННИЦА — ОДНА ИЗ САМЫХ РАСПРОСТРАНЕННЫХ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННЫХ ЛЮДЕЙ



ФОТО: МРК

Ци Ли

ПОСТОЯННЫЕ стрессы, загруженность на работе, эмоциональное и умственное напряжение приводят к тому, что для некоторых сон стал роскошью. Нарушение сна вызывает раздражительность и беспокойство, не говоря уже о том, что плохой сон негативно сказывается на здоровье — ученые выяснили, что только одна бессонная ночь сокращает жизнь на 30 минут. Парадокс, но бессонница часто мучает тех, кто просто валится в постель от усталости, однако, сколько бы баранов или слоников мы ни насчитали, все равно не уснуть. В этой ситуации на помощь придет традиционная китайская медицина! Однако перед тем, как говорить о том, как избавиться от бессонницы, надо определить,

что же это такое. Опытный доктор традиционной китайской медицины Ван Линьпэна говорит, что бессонница определяется по наличию нескольких факторов: трудности при засыпании; ранние пробуждения и невозможность заснуть снова; чуткий беспокойный сон, частые пробуждения; дневное переутомление, повлекшее затруднения сна. Если у вас подобные симптомы, это однозначно — бессонница! Однако не стоит паниковать: в большинстве случаев причины бессонницы просты и безобидны, и малейшие изменения в мышлении или окружающей обстановке помогут вернуть здоровый сон. Ван Линьпэн обобщил самые распространенные причины бессонницы и рассказал о методах ее преодоления.

Что же мешает спать?

1. Эмоциональное напряжение

Волнение, тревога, страх и другие негативные эмоции приводят к чрезмерной активности мозга и в конечном итоге к перенапряжению, в результате которого трудно заснуть. Бессонница, вызванная плохим настроением, несмотря на безобидное на первый взгляд происхождение, способна заметно навредить. Люди, не умеющие расслабляться и страдающие хроническим отсутствием сна, склонны к депрессии и даже к суициду.



2. Вредные привычки

Курение, употребление кофе и продуктов его содержащих, поздние приемы пищи и просмотр телевизора перед сном — все это приводит мозг в возбуждение и неминуемо ведет к бессоннице. Чтобы улучшить качество сна и жизни в целом, пересмотрите свой образ жизни.

3. Дискомфортная обстановка

Мешать здоровому сну может даже слишком жесткий или слишком мягкий матрац, неудобная подушка или одежда для сна, шум с улицы или любые посторонние звуки, а также неправильный температурный режим в помещении.

Что делать в случае хронической инсомнии?

Доктор Ван Линьпэн говорит, что обычные лекарства тут не помогут, подойдут только целебные травы или точечный массаж традиционной китайской медицины: «Хотите спать сладким сном? Оказывайте мануальное воздействие на две точки. Первая точка — инь-тан — расположенная в

центре между бровей. Мануальное воздействие на точку инь-тан поможет успокоиться и скорее заснуть. Вторая точка — это бай-хуэй, она располагается на макушке головы, соединяя воображаемой линией кончики ушей. Массаж точки бай-хуэй ведет к глубокому безмятежному сну и предотвращает преждевременные просыпания».

Как обеспечить высокое качество сна?

Несколько полезных советов от доктора Ван Линьпэна:

— слушайте перед сном звуки природы: шум воды, пение птиц, треск костра и др., или же включите вентилятор: ритмичный и монотонный звук способствует скорому засыпанию.

— перед сном возьмите за правило совершать небольшие прогулки, также благотворное влияние окажет ванна с ароматными маслами или успокаивающий травяной чай.

— перед сном старайтесь меньше переживать, не думайте о неприятностях уходящего дня. Если никак не

можете заснуть — не паникуйте — думайте о хорошем, ведь позитивный настрой, даже если вы не выспитесь, придаст бодрость с утра. А привычка крепко спать, рано или поздно, вырабатывается сама собой.

— купите удобный матрац, подушку и одеяло, а также набор красивого постельного белья и уютную пижаму. Окружите себя комфортом.

— прислушайтесь к себе. Если бессонница не проходит, возможно, вам стоит обратиться к врачу и пройти полное обследование, ведь очень часто люди плохо спят, испытывая физический дискомфорт или даже боль. В таком случае, в первую очередь, необходимо исключить наличие каких-либо серьезных заболеваний.

Диетотерапия

Для хорошего сна:

— выпейте перед сном стакан теплого молока.

— сварите на ужин рисовую кашу с добавлением нежирного мяса (чуть-чуть) и семян лотоса (50 гр.).

— обжарьте 50 гр. ядер грецких орехов и столько же черного кунжута, затем смешайте, добавьте 15 гр. сахара. Для хорошего сна полученную массу принимайте как лекарство из расчета одна чайная ложка утром и вечером.

Рецепт для гурманов:

— сварите рисовую кашу, добавив 15 сушеных лонганов (плодов корицы), 7 красных фиников (можно сушеных). Врачи рекомендуют употреблять такую кашу утром и вечером. ★



Фото: МРК

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор
«Российской газеты»:
В. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ
«Редакция «Российской газеты»:
П. НЕГОЙЦА

Адрес:
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»
Адрес в Интернете www.rg.ru
Телефон 8 499 257 56 50
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения
рекламы в цветных
специвыпусках обращайтесь
в рекламную службу
«Российской газеты»:
Телефоны 8 499 257 40 98
8 499 257 37 52
8 495 786 67 87

reklama@rg.ru
По вопросам распространения:
Телефоны 8 499 257 40 23
8 499 257 51 62

Специвыпуск «Дыхание Китая»
подготовлен отделом деловых
приложений ФГБУ «Редакция
«Российской газеты» совместно
с Международным радио Китая.
Телефон 8 499 257 53 80

Страницы 1–52 специвыпуска являются
составной частью «Российской газеты»
Рег. № 302. 28.09.1993 г.
распространяются
только в составе газеты

Отпечатано:
АО «Полиграфический
комплекс «Экстра-М»
143405, Московская
обл., Красногорский р-н,
г. Красногорск,
автодорога «Балтия»,
23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать
25.07.2016 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».
Все права защищены.
• Любое использование материалов
без письменного согласия правооб-
ладателя запрещено.
• Приобретение авторских прав:
Телефон 8 499 257 52 52
• Рукописи не рецензируются
и не возвращаются.
• За содержание рекламных
материалов редакция
ответственности не несет.

Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита
Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с "пятизвездочной" авиакомпанией

www.hainanairlines.com

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88



russian.cri.cn



russian.china.com

Радио



Всё о КИТАЕ
слушаем, читаем,
общаемся

на медиaplatformax
Международного радио Китая.



ВКонтакте



vk.com/cri_rus

WeChat



CRI 俄语广播

Weibo



CRI 俄语广播



Журнал «Дыхание Китая»

